



en

**PROCESSING (CLEANING, DISINFECTION AND STERILIZATION)
OF KURZ INSTRUMENTS**

fi

**KURZ-INSTRUMENTTIEN UUDELLEENKÄSITTELY
(PUHDISTUS, DESINFIOINTI JA STERILOINTI)**

sv

**BEARBETNING (RENGÖRING, DESINFEKTION OCH STERILISERING)
AV INSTRUMENT FRÅN KURZ**

no

**DEKONTAMINASJON (RENGJØRING, DESINFEKSJON
OG STERILISERING) AV KURZ-INSTRUMENTER**

- 3 **en**
PROCESSING (CLEANING, DISINFECTION AND
STERILIZATION) OF KURZ INSTRUMENTS
- 37 **fi**
KURZ-INSTRUMENTTIEN UDELLEENKÄSITTELY
(PUHDISTUS, DESINFIOINTI JA STERILOINTI)
- 71 **sv**
BEARBETNING (RENGÖRING, DESINFEKTION OCH
STERILISERING) AV INSTRUMENT FRÅN KURZ
- 105 **no**
DEKONTAMINASJON (RENGJØRING, DESINFEKSJON OG
STERILISERING) AV
KURZ-INSTRUMENTER

en

PROCESSING (CLEANING, DISINFECTION AND STERILIZATION) OF KURZ INSTRUMENTS

FUNDAMENTAL POINTS

All instruments are to be cleaned, disinfected and sterilized before use (Cleaning and disinfection after removal of the protective packaging). This is required prior to each application as well as for the first use after delivery of the unsterile instruments. Effective cleaning and disinfection are an indispensable requirement for an effective sterilization.

Please ensure that only sufficiently device- and product- specific validated procedures are used for cleaning, disinfection, and sterilization, that the used devices (Washer-Disinfector (WD), sterilizer) are maintained and checked regularly and that the validated parameters are applied in each cycle.

To avoid unnecessary contamination of the sterilization-tray, please collect contaminated instruments separately (without putting them back into the sterilization tray). Pre-clean, clean, disinfect and check the instruments as well as the sterilization tray before sorting the instruments back into the sterilization tray. The completely equipped sterilization tray is then sterilized.

The sterilization trays must be cleaned and disinfected in un-loaded condition, with the lid removed and both, tray and lid facing downwards. A cleaning and disinfection of trays loaded with instruments must not be performed.

Additionally, please pay attention to the legal provisions valid for your country as well as to the hygienic instructions of the hospital or doctor's practice. This applies particularly to the different guidelines regarding the inactivation of prions (not relevant for USA), which can require the application of cleaning detergents with proven prion efficiency as well as a sterilization with more intensive parameters.

Attention: In case of some instruments additional or deviating procedures are required (see chapter „Specific Aspects“).

INSTRUCTIONS FOR CLEANING AND DISINFECTION

Basics

If possible, an automated procedure (WD) should be used for cleaning and disinfection of the instruments. A manual procedure – even in case of application of an ultrasonic bath – should only be used if an automated procedure is not available; in this case, the significantly lower efficiency and reproducibility of a manual procedure has to be considered.

The pre-treatment step is to be performed in both cases.

Pre-treatment

Please remove coarse impurities of the instruments directly after application (within a maximum of 2 h).

Procedure

1. Disassemble the instruments as far as possible (see chapter „Specific Aspects“).
2. Rinse the disassembled instruments at least 1 min under running water (temperature < 35 °C/95 °F). Agitate movable parts at least three times during pre-rinsing. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least three times with a syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).
3. Soak the instruments for the given soaking time in the pre-cleaning solution¹ (ultrasonic bath, ultrasound not activated) that the instruments are completely covered with the pre-cleaning solution. Pay attention that there is no contact between the instruments. Assist cleaning by careful brushing of all inner and outer surfaces with a soft brush (at beginning of soaking, aids see chapter „Specific Aspects“). Agitate movable parts at least three times during pre-cleaning.
4. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least three times at the beginning and at the end of the soaking time with a syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).
5. Activate ultrasound for an additional soaking time (but not less than 5 min).
6. Then, remove the instruments of the pre-cleaning solution and post-rinse them at least three times intensively (at least 1 min) with water. Agitate movable parts at least three times during post-rinsing.
7. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least three times at the beginning and at the end of the soaking time with a syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).

Pay attention to the following points during selection of the cleaning detergent¹:

- fundamental suitability for the cleaning of instruments made of metallic or plastic material.
- suitability of the cleaning detergent for ultrasonic cleaning (no foam development).
- compatibility of the cleaning detergent with the instruments (see chapter „material resistance“).

Pay attention to the instructions of the detergent manufacturer regarding concentration, temperature and soaking time as well as post-rinsing. Please use only freshly prepared solutions as well as only sterile or low contaminated water (max. 10 germs/ml) as well as low endotoxin contaminated water (max. 0.25 endotoxin units/ml), for example purified/highly purified water, and a soft, clean, and lint-free cloth and/or filtered air for drying, respectively.

¹ In case of application of a cleaning and disinfection detergent for the pre-cleaning (e.g. in consequence of personnel's safety) please consider, that the pre-cleaning solvent should be aldehyde-free (otherwise blood impurities), possess a fundamentally approved efficiency (for example VAH/DGHM or FDA/EPA approval/clearance/registration or CE marking), be suitable for the disinfection of instruments made of metallic or plastic material, and be compatible with the instruments (see chapter „material resistance“). Please consider, that a disinfectant used in the pre-treatment step serves only the personnel's safety, but cannot replace the disinfection step later to be performed after cleaning.

AUTOMATED CLEANING/DISINFECTION (WD)

Pay attention to the following points during selection of the WD:

- WD according to EN ISO/ANSI AAMI ST15883 and with fundamentally approved efficiency (for example CE marking according to EN ISO 15883 or DGHM or FDA approval/clearance/registration).
- if possible, selection of an approved WD-program for thermal disinfection (AO value ≥ 3000 or – in case of older devices – at least 5 min at 90°C/194°F; in case of chemical disinfection danger of remnants of the disinfectant on the instruments),
- fundamental suitability of the WD-program for instruments,
- WD-program with at least three degrading steps after cleaning and a sufficient number of rinsing steps (respectively neutralization, if applied) or conduction-based rinsing control recommended in order to prevent effectively remnants of the detergents),
- post-rinsing only with sterile or low contaminated water (max. 10 germs/ml, max. 0.25 endotoxin units/ml), for example purified/highly purified water,
- only use of filtered air (oil-free, low contamination with microorganisms and particles) for drying,
- regularly maintenance and check/calibration of the WD.

Pay attention to the following points during selection of the cleaning detergent:

- fundamental suitability for the cleaning of instruments made of metallic or plastic material
- additional application – in case of non-application of a thermal disinfection – of a suitable disinfectant with approved efficiency (for example VAH/ DGHM or FDA/ EPA approval/clearance/registration or CE marking) compatible to the used cleaning detergent
- compatibility of the used detergents with the instruments (see chapter „material resistance“)

Pay attention to the instructions of the detergent manufacturers regarding concentration, temperature and soaking time as well as post-rinsing.

Procedure

1. Disassemble the instruments as far as possible (see chapter „Specific Aspects“).
2. Transfer the disassembled instruments in the WD (pay attention that the instruments have no contact). If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Connect the instruments to the rinsing port of the WD.
3. Start the program.
4. Disconnect and remove the instruments of the WD after end of the program.
5. Check and pack the instruments immediately after the removal (see chapters „check“, „maintenance“, and „packaging“, if necessary, after additional post-drying at a clean place).

The fundamental suitability of the instruments for an effective automated cleaning and disinfection was demonstrated by an independent, governmentally accredited and recognized (§ 15 (5) MPG) test laboratory by application of an ultrasonic bath of the SONOREX series with 35 kHz (BANDELIN electronic, Berlin) for pre-cleaning, the WD G 7836 CD, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh (thermal disinfection) and the pre-cleaning and cleaning detergent Neodisher medizym or Neodisher mediclean forte (both Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) considering the specified procedure.

MANUAL CLEANING AND DISINFECTION

Pay attention to the following points during selection of the cleaning and disinfection detergents:

- fundamental suitability for the cleaning and disinfection of instruments made of metallic or plastic material
- suitability of the cleaning detergent for ultrasonic cleaning (no foam development)
- application of a disinfectant with approved efficiency (for example VAH/DGHM or FDA/EPA approval/clearance/registration or CE marking) compatible with the used cleaning detergent
- compatibility of the used detergents with the instruments (see chapter „material resistance“)

Combined cleaning/disinfection detergents should not be used, except in case of extremely low contamination (no visible impurities, not applicable for USA).

Pay attention to the instructions of the detergent manufacturers regarding concentration, temperature and soaking time as well as post-rinsing. Please use only freshly prepared solutions as well as only sterile or low contaminated water (max. 10 germs/ml) as well as low endotoxin contaminated water (max. 0.25 endotoxin units/ml), for example purified/highly purified water, and a soft, clean, and lint-free cloth and/or filtered air for drying, respectively.

Procedure Cleaning

1. Disassemble the instruments as far as possible (see chapter „Specific Aspects“).
2. Soak the disassembled instruments for the given soaking time in the cleaning solution (ultrasonic bath, ultrasound not activated so that the instruments are completely covered. Pay attention that there is no contact between the instruments. Assist cleaning by careful brushing of all inner and outer surfaces (at beginning of soaking, aids see chapter „Specific Aspects“). Agitate movable parts at least three times during cleaning.
3. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least five times at the beginning and at the end of the soaking time by application of a single-use syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).
4. Activate ultrasound for an additional soaking time (but not less than 5 min).
5. Then, remove the instruments of the cleaning solution and post-rinse them at least three times intensively (at least 1 min) with water. Agitate movable parts at least three times during post-rinsing.
6. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least five times at the beginning and at the end of the soaking time by application of a single-use syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).
7. Check the instruments (see chapters „check“ and „maintenance“).

Disinfection

1. Soak the disassembled, cleaned, and checked instruments for the given soaking time in the disinfectant solution so that the instruments are completely covered. Pay attention that there is no contact between the instruments. Agitate movable parts at least three times during disinfection.
2. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least five times at the beginning and at the end of the soaking time by application of a single-use syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).
3. Then, remove the instruments of the disinfectant solution and post-rinse them at least five times intensively (at least 1 min) with water. Agitate movable parts at least three times during post-rinsing.
4. If applicable (see chapter „Specific Aspects“): Rinse all lumens of the instruments at least five times at the beginning and at the end of the soaking time by application of a single-use syringe (minimum volume see chapter „Specific Aspects“).
5. Dry by blowing off/through with filtered compressed air.
6. Pack the instruments immediately after the removal (see chapter „packaging“, if necessary after additional post-drying at a clean place).

The fundamental suitability of the instruments for an effective manual cleaning and disinfection was demonstrated by an independent, governmentally accredited and recognized (§ 15 (5) MPG) test laboratory by application of an ultrasonic bath of the SONOREX series with 35 kHz (BANDELIN electronic, Berlin) for pre-cleaning and manual cleaning as well as the pre-cleaning and cleaning detergent Cidezyme/Enzol and the disinfectant Cidex OPA (ASP Deutschland GmbH, Aldingen) considering the specified procedure and the records are on file at Heinz Kurz GmbH.

CHECK

Check all instruments after cleaning or cleaning/disinfection, respectively, on corrosion, damaged surfaces, still readable marking, and impurities as well as free movement. Do not further use damaged instruments (for limitation of the numbers of re-use cycles see chapter „reusability“). Still dirty instruments are to be cleaned and disinfected again.

MAINTENANCE

Assemble disassembled instruments again as displayed in chapter „Specific Aspects“. Instrument oils or grease must not be applied.

PACKAGING

Please insert the cleaned and disinfected instruments in the corresponding sterilization trays and pack them in single-use sterilization packagings (single or double packaging), which fulfill the following requirements (material/process):

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (for USA: FDA clearance)
- suitable for steam sterilization (temperature resistance up to at least 138°C (280°F), sufficient steam permeability)
- sufficient protection of the instruments as well as of the sterilization packagings to mechanical damage

STERILIZATION

Please use for sterilization only the listed sterilization procedures; other sterilization procedures must not be applied.

Steam sterilization

- fractionated vacuum/dynamic air removal procedure^{2,3} (with sufficient product drying⁴)
- steam sterilizer according to EN 13060/EN 285 or ANSI AAMI ST79 (for USA: FDA clearance)
- validated according to EN ISO 17665 (valid IQ/OQ (commissioning) and product specific performance qualification (PQ))
- maximum sterilization temperature 134°C (273°F; plus tolerance according to EN ISO 17665)
- sterilization time (exposure time at the sterilization temperature):

Area	fractionated vacuum/dynamic air removal	gravity displacement
Germany	5 min at 134°C (273°F)	not recommended
Switzerland	18 min at 134°C (273°F)	not recommended
USA	4 min at 132°C (270°F), drying time at least 20 min ⁴	not recommended
other countries	at least 3 min ⁵ at 132°C (270°F) / 134°C (273°F)	not recommended

2 at least three vacuum steps

3 The less effective gravity displacement procedure must not be used in case of availability of the fractionated vacuum procedure, requires significantly longer sterilization times as well as a sterilizer, procedure, parameter, and product specific process development and validation under sole responsibility of the user.

4 The effectively required drying time depends directly on parameters in sole responsibility of the user (load configuration and density, sterilizer conditions, ...) and by this is to be determined by the user. Nevertheless, drying times less than 20 min must not be applied.

5 respectively 18 min (inactivation of prions, not relevant for USA)

STORAGE

Please store the instruments after sterilization in the sterilization packagings at a dry and dust-free place.

MATERIAL RESISTANCE

Please take care that the listed substances are not ingredients of the cleaning or disinfection detergent:

- organic, mineral, and oxidizing acids (minimum admitted pH-value 5.5)
- stronger lyes (maximum admitted pH-value 11, neutral/enzymatic or weak alkaline cleaning detergent recommended)
- organic solvents (for example: acetone, ether, alcohol, benzine)
- oxidizing agents (for example: peroxide)
- halogens (chlorine, iodine, bromine)
- aromatic, halogenated hydrocarbons
- oils

Please consider during selection of the detergents in addition, that corrosion inhibitors, neutralizing agents, and/or rinse aids may cause potential critical remnants on the instruments. Acid neutralizing agents or rinse aids must not be applied.

Please do not clean any instruments and sterilization trays by use of metal brushes or steel wool.

Please do not expose any instruments and sterilization trays to temperatures higher than 138°C (280°F)!

REUSABILITY

The instruments can be reused – in case of adequate care and if they are undamaged and clean. The user is responsible for each further use as well as for the use of damaged and dirty instruments (no liability in case of disregard).

DISPOSAL

Please refer to country-specific disposal guidelines.

Art. no	8000100 and 8000106
article specification	KURZ Meter KURZ Meter Set (see Figure 1)
rinsing volume	Holder inside: 100 ml (single-use syringe) tube inside: single-use syringe (0.1-1 ml) and needle
brush	Holder inside: pipe cleaner 6 mm outside: standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Disassemble instrument into three units: „Holder“, „Handle/pusher/probe“, „Tube“ Brush outside and inside. Flush blind bore and tube Check the blind bore for leftovers.
manual cleaning/ disinfection	Disassembled. Outside: standard brush, holder inside: pipe cleaner (6 mm) and rinse syringe single-use (50–100 ml), tube inside: single-use syringe (0.1-1 ml) and needle, US treatment. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
automated cleaning/ disinfection	Disassembled. Small pieces basket. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection
maintenance/ assembly	No assembly prior to sterilization Lubrication not admitted!
packaging	Disassembled in specific instrument tray, paper/film bag (single or twice), lubrication prohibited
sterilization	Disassembled in specific sterilization tray.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germany, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000108
article specification	Ventilation Tube Insertion Forceps
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Open the latch on top of the pliers and open the pliers. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open pliers to maximum for ultrasonic treatment.
manual cleaning/ disinfection	With opened latch. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open pliers to maximum for ultrasonic treatment.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted!
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Close the latch. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germany, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000109
article specification	Malleus Handle Cavity Bending Pliers
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Check pointed gap for remnants.
manual cleaning/ disinfection	Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Check pointed gap for remnants.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted!
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Not lubricated!
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000127
article specification	Soft-Clip Hook
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush.
manual cleaning/ disinfection	Brush.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted!
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Not lubricated!
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000131
article specification	TVFMI Bending Pliers
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open pliers to maximum for ultrasonic treatment.
manual cleaning/ disinfection	Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open pliers to maximum for ultrasonic treatment.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted!
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated!
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000135
article specification	Vario Holder (see figure 2)
rinsing volume	50-100 ml (single-use syringe)
brush	Vario-Holder inside: pipe cleaner 6 mm outside: standard brush/tooth brush)
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Disassemble into three units: Upper Part, Lower Part, Pin Outside: standard brush, Inner diameter: pipe cleaner (6 mm) and rinse single-use syringe (50-100 ml) Do not insert into specific instrument tray!
manual cleaning/ disinfection	Outside: standard brush, Inner diameter: pipe cleaner (6 mm) and rinse single-use syringe (50-100 ml) Brush. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket, Check pointed gap for remnants. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
maintenance/ assembly	No assembly prior to sterilization Lubrication not admitted!
packaging	Disassembled in specific instrument tray, paper/film bag (single or twice), lubrication prohibited.
sterilization	Disassembled in specific sterilization tray.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Uncritical

Art. no	8000136
article specification	Titanium Tweezers
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush. Check pointed gap for remnants.
manual cleaning/ disinfection	Brush. Check pointed gap for remnants.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket, Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Uncritical

Art. no	8000137
article specification	Titanium Micro Closing Forceps
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Unhook spring and open up to 90°. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open up to 90° for ultrasonic treatment.
manual cleaning/ disinfection	Spring unhooked. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open up to 90° for ultrasonic treatment.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket, Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
maintenance/ assembly	Hook spring. Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed and with hooked spring. Not lubricated
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Uncritical

Art. no	8000143
article specification	Trocar Handle
rinsing volume	10 ml (single-use syringe with needle of < 0.8 mm diameter)
brush	Brush. Flush blind bore. Check the blind bore for leftovers
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush. Flush blind bore. Check the blind bore for leftovers
manual cleaning/ disinfection	Brush. Flush blind bore.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000177/ 8000145/ 8000124
article specification	Tray KURZ Precise incl. Plate POM + Tray stainless steel
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Remove all instruments. Dismantled Brush
manual cleaning/ disinfection	Disassembled Brush.
automated cleaning/ disinfection	In empty state.Disassembled. Standard Tray: Open side of basket and lid downwards POM Plate: Open side downwards Stainless Steel Box: Open side downwards in small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted
packaging	Paper/film bag (single or twice)
sterilization	Closed. Not lubricated
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000155
article specification	KURZ Precise Cartilage Knife Set (see Figure 3)
rinsing volume	50-100 ml (single-use syringe)
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Blade holder outside and inside: standard brush/tooth brush) Cutting Block inside: pipe cleaner 9-10 mm Nut of Cutting Block/Cutting Block inside: pipe cleaner 7-8 mm outside: standard brush/tooth brush) Distance plates outside and inside: standard brush/tooth brush)
manual cleaning/ disinfection	Blade holder: Dismantle into lower part, upper part, and pin. 1. Undo the Screw. 2. Disassemble the blade holder and the cutting block. 3. Remove and dispose single-use blade (no repeated use admitted). Brush outside and inside. Flush inside. Cutting Block: Dismantle into lower and upper part, nut, and spacer plates (see picture in annex). Brush inside and outside. Flush inside. Distance plates: Brush. Check for remaining bristles (otherwise repeat pre-cleaning or dispose). Do not apply specific instrument tray for cleaning/ disinfection!
automated cleaning/ disinfection	Disassembled. Lower, part, upper part and screw of Blade holder: Brush inside and outside. Flush inside. Do not apply specific instrument tray for cleaning/ disinfection!
maintenance/ assembly	Insert pin of Blade holder into the hole (but not into the thread!). Insert the distance plates into the Stainless Steel Box. No further assembly prior to sterilization. Lubrication not admitted!

packaging	Disassembled in specific instrument tray (see picture in the annex). Specific instrument tray in paper/film bag (single or twice).
sterilization	Disassembled (exceptions see Assembly) in specific instrument tray. Not lubricated. After sterilization/directly prior to application: 1. Screw upper and lower part of the Cutting Block by means of the nut. Insert Distance plates as required. 2. After inserting a sterile blade, fix the blade holder in place by tightening the screw.
irrecommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germany, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000171
article specification	Cutting Forceps
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Unhook spring and open up to 90°. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open up to 90° for ultrasonic treatment.
manual cleaning/ disinfection	Spring unhooked. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open up to 90° for ultrasonic treatment.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Hook spring. Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed and with hooked spring. Not lubricated
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germany, with respect to intended use)	Uncritical

Art. no	8000172
article specification	Micro Scissors
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Open up to 90°. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open up to 90° for ultrasonic treatment.
manual cleaning/ disinfection	Opened. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open up to 90° for ultrasonic treatment.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed and with hooked spring. Not lubricated
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germany, with respect to intended use)	Uncritical

Art. no	8000173
article specification	Tray TTP-VARIAC
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Remove all instruments Brush.
manual cleaning/ disinfection	Brush.
automated cleaning/ disinfection	In empty state, Open side of basket downwards
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000174
article specification	Tray KURZ-Meter
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Remove all instruments Brush.
manual cleaning/ disinfection	Brush.
automated cleaning/ disinfection	In empty state, Open side of basket downwards
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000176
article specification	Tray Cartilage Punch Set
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Remove all instruments Brush.
manual cleaning/ disinfection	Brush.
automated cleaning/ disinfection	In empty state, Open side of basket downwards
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000177
article specification	Tray for KURZ Precise
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brushh
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Remove all instruments Brush.
manual cleaning/ disinfection	In empty state, Brush.
automated cleaning/ disinfection	In empty state, Disassembled. Open side of basket downwards
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000188
article specification	SteadyCrimP Forceps
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brushh
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Open the latch on top of the pliers and open the pliers. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open pliers to maximum for ultrasonic treatment.
manual cleaning/ disinfection	With opened latch. Brush. Agitate moving parts during soaking and rinsing. Open pliers to maximum for ultrasonic treatment.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces baske
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000193
article specification	Cartilage Forceps Schimanski Design
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brushh
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush. Open and close during soaking and rinsing. Check pointed gap for remnants.
manual cleaning/ disinfection	Brush. Open and close during soaking and rinsing. Check pointed gap for remnants.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket. Check pointed gap for remnants.
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Closed and with hooked spring. Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000200
article specification	Cartilage Punch Set (see figure 4 and 5)
rinsing volume	50-100 ml (single-use syringe)
brush	inside punch: pipe cleaner 3 mm inside contour punch: pipe cleaner 4 and 6 mm. Outside: standard brush/ tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Disassemble into contour punch, inner hole punch, spring, and push-out needle 1. Withdraw the push-out needle from the inner hole punch. 2. Separate inner hole punch and contour punch. Brush inside and outside. Flush inside. Check for tissue remaining in lumen or on tip (otherwise repeat pre-cleaning or dispose). Plastic Base POM: Brush. Check for damages (e.g. synthetic fibres/particles released from the plastic base) and dispose if damaged. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
manual cleaning/ disinfection	Disassembled. Contour punch, inner hole punch, spring, and push-out needle: Brush inside and outside. Flush inside. Plastic Base POM: Brush. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
automated cleaning/ disinfection	Disassembled. Contour punch, inner hole punch, spring, and push-out needle: small pieces basket. Plastic Base POM: Standard tray. Do not apply specific instrument tray for cleaning/disinfection!
maintenance/ assembly	No assembly prior to sterilization. Lubrication not admitted!
packaging	Disassembled in specific instrument tray (spring in the hole of the front holder of the Plastic Base POM). Specific instrument tray in paper/film bag (single or twice).

sterilization	Disassembled in specific instrument tray. Not lubricated. After sterilization/directly prior to application: 1. Fit contour punch in place before placing the inner hole punch with spring 2. Insert the push-out needle into the inner punch. Lubrication not admitted!
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germany, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000249 to 8000254
article specification	Sizer Breathe Implant àWengen
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush.
manual cleaning/ disinfection	Brush.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket.
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

Art. no	8000555
article specification	Sizer Omega Connector
rinsing volume	-
brush	standard brush/tooth brush
specific/additional procedure in case of	
pretreatment	Brush.
manual cleaning/ disinfection	Brush.
automated cleaning/ disinfection	Small pieces basket.
maintenance/ assembly	Lubrication not admitted.
packaging	Paper/film bag (single or twice).
sterilization	Not lubricated.
recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only Germa- ny, with respect to intended use)	Critical B

ANNEX TO SPECIFIC ASPECTS

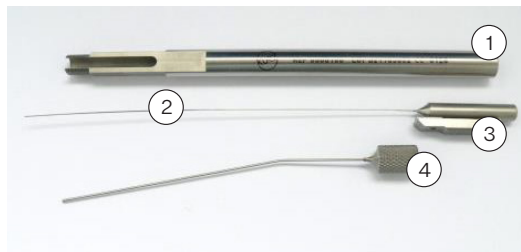


Figure 1:
**KURZ Meter (8000100)
/ KURZ Meter Set
(8000106)**

1. Holder
2. Probe
3. Handle with pusher
4. Tube



Figure 2:
**Vario-Holder
(8000135)**

1. Holder, lower part
2. Holder, upper part
3. Pin

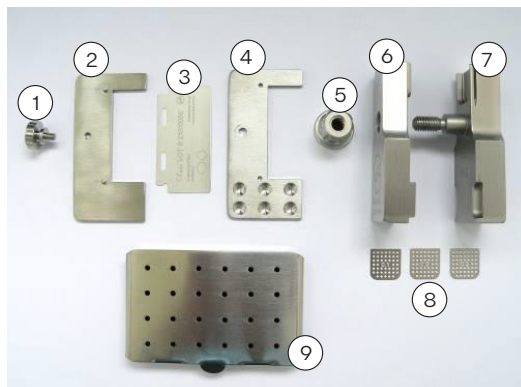


Figure 3:
**KURZ Precise Cartilage
Knife Set (8000155)**

1. Screw
2. Blade holder, upper part
3. Single-use blade
4. Blade holder, lower part
5. Nut
6. Cutting block, upper part
7. Cutting block, lower part
8. Distance plates
9. Small Box for accommodating the distance plates

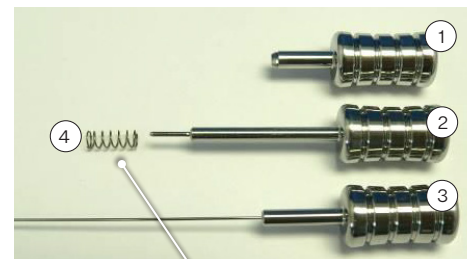


Figure 4:
**Cartilage Punch Set
(8000200), Position of
spring for mounting**

1. Contour punch
2. Inner hole punch
3. Push out punch
4. Spring

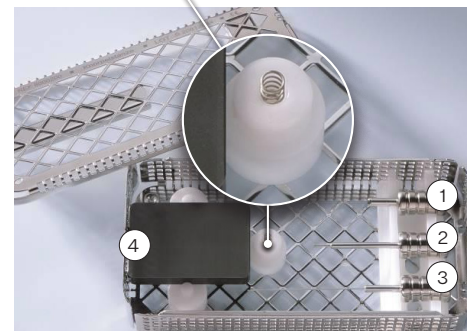


Figure 5:
**Parts of Cartilage Punch
Set (8000200) in
sterilization tray**

1. Contour punch
2. Inner hole punch
3. Push out punch
4. Plastic Base

fi

KURZ-INSTRUMENTTIENTEN UDELLENKÄSITTELY (PUHDISTUS, DESINFIOINTI JA STERILOINTI)

PERUSASIAT

Kaikki instrumentit on puhdistettava, desinfioitava ja steriloitava ennen käyttöä (puhdistus ja desinfiointi suojapakkauksen poistamisen jälkeen). Tämä vaaditaan aina ennen jokaista käyttökertaa sekä ennen epästeriileinä toimitettujen instrumenttien ensimmäistä käyttökertaa. Tehokas puhdistus ja desinfiointi ovat välttämättömiä edellytyksiä tehokkaalle steriloinnille.

Varmista, että puhdistuksessa, desinfioinnissa ja steriloinnissa käytetään ainoastaan laite- ja tuotekohtaisia valdoiduja menetelmiä, että käytetyt laitteet (pesu- ja desinfiointilaitte, sterilointilaitte) huolletaan ja tarkastetaan säännöllisesti ja että valdoiduja parametreja käytetään kaikissa jaksoissa.

Sterilointikorin tarpeettoman kontaminoitumisen välttämiseksi kerää kontaminoituneet instrumentit erikseen (älä laita niitä takaisin sterilointikoriin). Esipuhdista, puhdista, desinfioi ja tarkista instrumentit ja sterilointikori ennen instrumenttien asettelua takaisin sterilointikoriin. Täytetty sterilointikori steriloidaan sen jälkeen.

Sterilointikori on puhdistettava ja desinfioitava tyhjinä, kansi irrotettuna ja niin, että korin ja kannen avonaiset puolet osoittavat alaspäin. Koreja ei saa puhdistaa eikä desinfioida instrumenteilla täytettyinä.

Noudata myös maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä sekä sairaalan tai vastaanoton hygieniaohteita. Tämä pätee erityisesti prionien inaktivointia koskeviin erilaisiin ohjeisiin (ei koske Yhdysvaltoja), jotka voivat edellyttää sellaisten puhdistus-aineiden käyttöä, joiden teho prionien suhteen on osoitettu, sekä sterilointia tehokkaimmilla parametreilla.

Huomautus: Joillekin instrumenteille vaaditaan lisä- tai poikkeavia toimenpiteitä (katso luku "Erityiset näkökohdat").

PUHDISTUS- JA DESINFIOINTIOHJEET

Perusteet

Mikäli mahdollista, instrumenttien puhdistukseen ja desinfointiin tulisi käyttää automaattista menetelmää (pesu- ja desinfointilaite). Manuaalista menetelmää – myös ultraäänipesuria käyttäessä – tulisi käyttää vain, jos automaattista menetelmää ei ole käytettävissä; tällöin on huomioitava manuaalisen menetelmän merkittävästi alhaisempi teho ja toistettavuus.

Esikäsittelyvaihe vaaditaan molemmissa tapauksissa.

Esikäsittely

Poista instrumenteista suuremmat epäpuhtaudet heti käytön jälkeen (enintään 2 tunnin kuluessa).

Toimenpide

1. Pura instrumentit niin moneen osaan kuin mahdollista (katso luku "Erityiset näkökohdat").
2. Huuhtelee purettuja instrumentteja vähintään 1 minuutin ajan juoksevilla vedellä (lämpötila < 35 °C / 95 °F). Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa esihuuhtelun aikana. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään kolme kertaa ruiskulla (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").
3. Liota instrumentteja määritetyn liotusajan verran esipuhdistusliuoksessa1 (ultraäänipesuri ilman aktivoitua ultraääntä) niin, että instrumentit ovat kokonaan esipuhdistusliuoksen peitossa. Varmista, että instrumentit eivät ole kosketuksessa toisiinsa. Puhdista sisä- ja ulkopinnat varovasti pehmeällä harjalla (liotuksen alussa, katso apuvälineet luvusta "Erityiset näkökohdat"). Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa esipuhdistuksen aikana.
4. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään kolme kertaa liotusajan alussa ja lopussa ruiskulla (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").
5. Aktivoi ultraääni lisäliotusajaksi (mutta vähintään 5 minuutiksi).
6. Poista instrumentit sitten esipuhdistusliuoksesta ja jälkihuuhtele ne huolellisesti vähintään kolme kertaa (vähintään 1 minuutin ajan) vedellä. Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa jälkihuuhdelun aikana.
7. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään kolme kertaa liotusajan alussa ja lopussa ruiskulla (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").

Huomioi seuraavat asiat puhdistusaineen valinnassa:

- periaatteellinen soveltuvuus metallista tai muovista valmistettujen instrumenttien puhdistukseen
- puhdistusaineen soveltuvuus ultraäänipuhdistukseen (vaaktoamaton puhdistusaine)
- puhdistusaineen ja instrumenttien yhteensopivuus (katso luku "Materiaalien kestävyys").

Huomioi puhdistusaineen valmistajan ohjeet puhdistusaineen pitoisuudesta, lämpötilasta ja liotusajasta sekä jälkihuuhdelusta. Käytä ainoastaan juuri valmistettuja liuoksia sekä ainoastaan steriiliä tai sellaista vettä, jossa on alhainen mikrobipitoisuus (enintään 10 bakteeria/ml) tai alhainen endotoksiinipitoisuus (enintään 0,25 endotoksiinisykettä/ml), esimerkiksi puhdistettua / erittäin puhdistettua vettä, sekä kuivaukseen pehmeää, puhdasta ja nukkaamatonta liinaa ja/tai suodatettua ilmaa.

1 Jos esipuhdistukseen käytetään puhdistus- ja desinfointiainetta (esim. henkilöstön turvallisuuden vuoksi), huomioi, että esipuhdistukseen käytettävän liuottimen on oltava aldehydittontaa, sen tehon on oltava periaatteellisesti hyväksytty (esim. VAH/DGHM- tai FDA/EPA-hyväksyntä/-rekisteröinti tai CE-merkintä), minkä lisäksi sen on oltava sopiva metalleista tai muoveista valmistettujen instrumenttien desinfointiin sekä yhteensopiva instrumenttien kanssa (katso luku "Materiaalien kestävyys"). Huomioi, että esikäsittelyvaiheissa käytetty desinfointiaine on tarkoitettu ainoastaan henkilöstön turvallisuuden takaamiseen, mutta se ei voi korvata desinfointivaihetta, joka on suoritettava myöhemmin puhdistuksen jälkeen.

AUTOMAATTINEN PUHDISTUS / DESINFIOINTI (PESU- JA DESINFIOINTILAITE)

Huomioi seuraavat asiat pesu- ja desinfointilaitteen valinnassa:

- standardien EN ISO / ANSI AAMI ST15883 mukainen pesu- ja desinfointilaite sekä periaatteellisesti hyväksytty teho (esim. CE-merkintä standardin EN ISO 15883 mukaisesti tai DGHM- tai FDA-hyväksyntä/-rekisteröinti).
- mikäli mahdollista, lämpödesinfointiin hyväksytyn pesu- ja desinfointiohjelman valinta (A0-arvo ≥ 3000 tai – vanhemmissa laitteissa – vähintään 5 minuuttia 90 °C / 194 °F:n lämpötilassa; kemiallisessa desinfoinnissa on vaarana, että instrumentteihin jää desinfointiainejäämiä)
- pesu- ja desinfointilaitteen ohjelman periaatteellinen sopivuus instrumenteille
- pesu- ja desinfointiohjelma, jossa on vähintään kolme neutralointivaihetta puhdistuksen jälkeen ja riittävä määrä huuhdeluvaiheita (vastaavasti neutralointi, mikäli olennainen) tai johtokykyyn perustuva huuhdelun valvonta, jota suositellaan pesuainejäämien estämiseksi tehokkaasti)
- jälkihuuhdeltu ainoastaan vedellä, joka on steriiliä tai jossa on alhainen mikrobipitoisuus (enintään 10 bakteeria/ml, enintään 0,25 endotoksiinisykettä/ml), kuten esimerkiksi puhdistetulla / erittäin puhdistetulla vedellä
- kuivaukseen käytetään ainoastaan suodatettua ilmaa (öljytön, alhainen mikrobi- ja hiukkaspitoisuus)
- pesu- ja desinfointilaitteen säännöllinen kunnossapito ja tarkastus/kalibrointi.

Huomioi seuraavat asiat puhdistusaineen valinnassa:

- periaatteellinen soveltuvuus metallista tai muovista valmistettujen instrumenttien puhdistukseen
- lisäksi – mikäli lämpödesinfointia ei käytetä – sellaisen sopivan desinfointiaineen käyttö, jonka teho on hyväksytty (esim. VAH/DGHM- tai FDA/EPA-hyväksyntä/-rekisteröinti tai CE-merkintä) ja joka on yhteensopiva käytetyn puhdistusaineen kanssa
- käytettävien puhdistusaineiden ja instrumenttien yhteensopivuus (katso luku "Materiaalien kestävyys").

Huomioi puhdistusaineiden valmistajien ohjeet puhdistusaineen pitoisuudesta, lämpötilasta ja liotusajasta sekä jälkihuuhdelusta.

Toimenpide

1. Pura instrumentit niin moneen osaan kuin mahdollista (katso luku "Erityiset näkökohdat").
2. Aseta purettu instrumentti pesu- ja desinfointilaitteeseen (varmista, että instrumentit eivät ole kosketuksessa toisiinsa). Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Liitä instrumentit pesu- ja desinfointilaitteen huuhdeluliitäntään.
3. Käynnistä ohjelma.
4. Irrota ja poista instrumentit pesu- ja desinfointilaitteesta ohjelman päätyttyä.
5. Tarkista ja pakkaa instrumentit heti laitteesta poistamisen jälkeen (katso luvut "Tarkastus", "Kunnossapito" ja "Pakkaus"; tarvittaessa ensin lisäksi jälkikuivaus puhtaassa paikassa).

Riippumaton, valtion akkreditoima ja tunnustama (Saksan lääkinällisistä laitteista annetun lain (MPG) 15 §:n 5 momentti) testilaboratorio osoitti laitteiden periaatteellisen soveltuvuuden tehokkaaseen automatisoituun puhdistukseen ja desinfiointiin käyttämällä esipuhdistukseen SONOREX-sarjan 35 kHz:n ultraäänipesuria (BANDELIN electronic, Berliini), pesu- ja desinfiointilaitetta G 7836 CD, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh, Saksa (lämpödesinfointi), sekä esipuhdistus- ja puhdistusainetta Neodisher medizym tai Neodisher mediclean forte (kummankin valmistaja Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hampuri) määritellyn menetelmän mukaisesti.

MANUAALINEN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Huomioi seuraavat asiat puhdistus- ja desinfointiaineiden valinnassa:

- periaatteellinen soveltuvuus metallista tai muovista valmistettujen instrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin
- puhdistusaineen soveltuvuus ultraäänipuhdistukseen (vaatoamaton puhdistusaine)
- desinfointiaineen käyttö, jonka teho on hyväksytty (esim. VAH/DGHM- tai FDA/EPA-hyväksyntä/-rekisteröinti tai CE-merkintä) ja joka on yhteensopiva käytetyn puhdistusaineen kanssa
- käytettävien puhdistusaineiden ja instrumenttien yhteensopivuus (katso luku "Materiaalien kestävyys").

Yhdistettyä puhdistus- ja desinfointiaineita ei tule käyttää, ellei kyseessä ole erittäin vähäinen kontaminaatio (ei näkyviä epäpuhtauksia; ei koske Yhdysvaltoja).

Huomioi puhdistusaineiden valmistajien ohjeet puhdistusaineen pitoisuudesta, lämpötilasta ja liotusajasta sekä jälkihuuhTELUSTA. Käytä ainoastaan juuri valmistettuja liuoksia sekä ainoastaan steriiliä tai sellaista vettä, jossa on alhainen mikrobipitoisuus (enintään 10 bakteeria/ml) tai alhainen endotoksiinipitoisuus (enintään 0,25 endotoksiinisykikköä/ml), esimerkiksi puhdistettua / erittäin puhdistettua vettä, sekä kuivaukseen pehmeää, puhdasta ja nukkaamatonta liinaa ja/tai suodatettua ilmaa.

Toimenpide

Puhdistus

1. Pura instrumentit niin moneen osaan kuin mahdollista (katso luku "Erityiset näkökohdat").
2. Liota purettuja instrumentteja määrätyn liotusajan verran puhdistusliuoksessa (ultraäänipesuri ilman aktivoitua ultraääntä) niin, että instrumentit ovat kokonaan liuoksen peitossa. Varmista, että instrumentit eivät ole kosketuksessa toisiinsa. Puhdista kaikki sisä- ja ulkopinnat varovasti (liotuksen alussa, katso apuvälineet luvusta "Erityiset näkökohdat"). Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa puhdistuksen aikana.
3. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään viisi kertaa liotusajan alussa ja lopussa kertakäyttöistä ruiskua käyttäen (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").
4. Aktivoi ultraääni lisäliotusajaksi (mutta vähintään 5 minuutiksi).
5. Poista instrumentit sitten puhdistusliuoksesta ja jälkihuuhTELE ne huolellisesti vähintään kolme kertaa (vähintään 1 minuutin ajan) vedellä. Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa jälkihuuhTELUN aikana.
6. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään viisi kertaa liotusajan alussa ja lopussa kertakäyttöistä ruiskua käyttäen (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").
7. Tarkista instrumentit (katso luvut "Tarkastus" ja "Kunnossapito").

Desinfiointi

1. Liota purettuja, puhdistettuja ja tarkastettuja instrumentteja desinfointiliuoksessa määrätyn liotusajan ajan niin, että instrumentit ovat kokonaan liuoksen peitossa. Varmista, että instrumentit eivät ole kosketuksessa toisiinsa. Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa desinfioinnin aikana.
2. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään viisi kertaa liotusajan alussa ja lopussa kertakäyttöistä ruiskua käyttäen (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").
3. Poista instrumentit sitten desinfointiliuoksesta ja jälkihuuhTELE ne huolellisesti vähintään viisi kertaa (vähintään 1 minuutin ajan) vedellä. Liikuta liikkuvia osia vähintään kolme kertaa jälkihuuhTELUN aikana.
4. Mikäli sovellettavissa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee instrumenttien kaikkia onteloita vähintään viisi kertaa liotusajan alussa ja lopussa kertakäyttöistä ruiskua käyttäen (katso vähimmäistilavuus luvusta "Erityiset näkökohdat").
5. Kuivaa ulko- ja sisäpinnat puhaltaamalla suodatettua paineilmaa.
6. Pakkaa instrumentit heti laitteesta poistamisen jälkeen (katso luku "Pakkaus"; tarvittaessa ensin lisäksi jälkikuivaus puhtaassa paikassa).

Riippumaton, valtion akkreditoima ja tunnustama (Saksan lääkinällisistä laitteista annetun lain (MPG) 15 §:n 5 momentti) testilaboratorio osoitti laitteiden periaatteellisen soveltuvuuden tehokkaaseen manuaaliseen puhdistukseen ja desinfiointiin käyttämällä esipuhdistukseen ja manuaaliseen puhdistukseen SONOREX-sarjan 35 kHz:n ultraäänipesuria (BANDELIN electronic, Berliini), sekä esipuhdistus- ja puhdistusainetta Cidezyme/Enzol ja desinfointiainetta Cidex OPA (ASP Deutschland GmbH, Alldingen) määritellyn menetelmän mukaisesti; tiedot on arkistoitu Heinz Kurz GmbH:lla.

TARKASTUS

Tarkista kaikki instrumentit puhdistuksen tai puhdistuksen/desinfioinnin jälkeen syöpymien, pintavaurioiden, selkeiden merkintöjen, epäpuhtauksien sekä esteettömien liikkeiden suhteen. Älä enää käytä vaurioituneita instrumentteja (katso uudelleenkäyttöjaksojen määrä koskevat rajoitukset luvusta "Uudelleenkäytettävyyt"). Yhä epäpuhtaat instrumentit on puhdistettava ja desinfioitava uudelleen.

KUNNOSSAPITO

Kokoa purettu instrumentti uudelleen kohdassa "Erityiset näkökohdat" kuvatulla tavalla. Instrumenttiöljyjä tai -rasvoja ei saa käyttää.

PAKKAAMINEN

Aseta puhdistetut ja desinfoidut instrumentit vastaaviin sterilointikoreihin ja pakkaa ne kertakäyttöisiin sterilointipakkauksiin (yksin- tai kaksinkertainen pakkaus), joka täyttää seuraavat vaatimukset (materiaali/prosessi):

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (Yhdysvallat: FDA:n hyväksyntä)
- sopiva höyrysterilointiin (lämmönkestävyys vähintään 138°C (280°F), riittävä höyrynläpäisevyys)
- instrumenttien ja sterilointipakkausten riittävä suojaus mekaanisia vaurioita vastaan.

STERILOINTI

Käytä sterilointiin ainoastaan mainittuja sterilointimenetelmiä; muita sterilointimenetelmiä ei saa käyttää.

Höyrysterilointi

- fraktioitu tyhjiö / dynaaminen ilmanpoistomenetelmä^{2,3} (ja tuotteen riittävä kuivaus⁴)
- höyrysterilointilaitte standardin EN 13060 / EN 285 tai ANSI AAMI ST79 mukaisesti (Yhdysvallat: FDA:n hyväksyntä)
- validoitu standardin EN ISO 17665 mukaisesti (voimassa oleva asennuksen ja toiminnan kvaifointi (IQ/OQ) ja tuotekohtainen suorituskyvyn kvaifointi (PQ))
- sterilointilämpötila enintään 134°C (273°F; lisäksi standardin EN ISO 17665 mukainen toleranssi)
- sterilointiaika (altistus aika sterilointilämpötilalle):

Alue	Fraktioitu tyhjiö / dynaaminen ilmanpoisto	Painovoimamenetelmä
Saksa	5 minuuttia 134°C:n (273°F) lämpötilassa	Ei suositella
Sveitsi	18 minuuttia 134°C:n (273°F) lämpötilassa	Ei suositella
Yhdysvallat	4 minuuttia 132°C:n (270°F) lämpötilassa, kuivausaika vähintään 20 minuuttia ⁴	Ei suositella
Muut maat	Vähintään 3 minuuttia ⁵ 132°C: n (270°F) / 134°C: n (273°F) lämpötilassa	Ei suositella

2 Vähintään kolme tyhjiövaihetta

3 Vähemmän tehokasta painovoimamenetelmää ei saa käyttää, jos fraktioitu tyhjiömenetelmä on käytettävissä; se vaatii huomattavasti pidemmän sterilointiajan sekä sterilointilaitte-, menetelmä-, parametri- ja tuotekohtaisen prosessin kehityksen ja validoinnin, joista vastaa yksinomaan käyttäjä.

4 Tosiasiallisesti tarvittava kuivausaika riippuu yksinomaan käyttäjän vastuulla olevista parametreista (esim. steriloitavien tuotteiden kokoonpano ja tiheys, sterilointilaitteen olosuhteet), ja käyttäjän on määriteltävä ne. Kuivausaika ei saa kuitenkaan olla alle 20 minuuttia.

5 Vastaavasti 18 minuuttia (prionien inaktivointi, ei koske Yhdysvaltoja).

VARASTOINTI

Varastoi instrumentteja steriloinnin jälkeen sterilointipakkauksissa kuivassa ja pölytömässä paikassa.

MATERIAALIEN KESTÄVYYS

Varmista, että puhdistus- ja desinfointiaineet eivät sisällä mainittuja aineosia:

- orgaaniset, hapettavat ja mineraalihapot (pienin sallittu pH-arvo 5,5)
- vahvat lipeät (suurin sallittu pH-arvo 11, suositus: neutraali / entsymaattinen tai heikosti emäksinen puhdistusaine)
- orgaaniset liuottimet (esim. aseton, eetteri, alkoholi, bentseeni)
- hapettavat aineet (esim. peroksidi)
- halogeenit (kloori, jodi, bromi)
- aromaattiset, halogenoidut hiilivedyt
- öljyt.

Huomioi pesuaineita valitessasi, että korroosionestoaineista, neutralointiaineista ja/ tai huuhteluaineista saattaa jäädä mahdollisesti kriittisiä jäämiä instrumentteihin. Happoa neutraloivia aineita tai huuhteluaineita ei saa käyttää.

Älä käytä instrumenttien ja sterilointikorien puhdistukseen metalliharjoja tai teräsvillaa.

Älä altista instrumentteja ja sterilointikoreja yli 138°C:n (280°F) lämpötiloille!

UUELLEENKÄYTETTÄVYYS

Instrumentteja voidaan käyttää uudelleen – edellyttäen, että niitä hoidetaan asianmukaisesti ja että ne ovat vaurioitumattomia ja puhtaita. Käyttäjä on vastuussa jokaisesta myöhemmästä käytöstä sekä vahingoittuneiden ja likaisten instrumenttien käytöstä (laiminlyöntitapauksessa ei vastuuta).

HÄVITTÄMINEN

Katso maakohtaiset hävittämisohjeet.

Tuotenro	8000100 and 8000106
Tuotekuvaus	KURZ Meter KURZ Meter -setti (katso kuva 1)
Huuhtelumäärä	Pidikkeen sisäpuoli: 100 ml (kertakäyttöinen ruisku) Putken sisäpuoli: kertakäyttöinen ruisku (0,1-1 ml) ja neula
Harja	Pidikkeen sisäpuoli: putkenpuhdistin, 6 mm, ulkopuoli: vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Pura instrumentti kolmeen osaan: "pidike", "kahva, työnnin, koetin", "putki" Harjaa ulko- ja sisäpuolelta. Huuhtelee umpireikä ja putki. Tarkista, onko umpireiässä jäämiä.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Purettu. Ulkopuoli: vakioharja. Pidikkeen sisäpuoli: putkenpuhdistin (6 mm) ja huuhtelu kertakäyttöisellä ruiskulla (50-100 ml), putken sisäpuoli: kertakäyttöinen ruisku (0,1-1 ml) ja neula, käsittely Yhdysvalloissa. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfointiin.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Purettu. Pienille osille tarkoitettu kori. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfointiin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Ei kokoamista ennen sterilointia. Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Purettuna erityisessä instrumenttikorissa. Paperi-/kal- vopussi (yksin- tai kaksinkertainen). Voitelu on kielletty.
Sterilointi	Purettuna erityisessä sterilointikorissa.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000108
Tuotekuvaus	Ilmastointiputken asetuspihdit
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Avaa pihdien yläosassa oleva salpa ja avaa pihdit. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa pihdit ääriasentoon ultraäänikäsittelyä varten.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Salpa avattuna. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa pihdit ääriasentoon ultraäänikäsittelyä varten.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Sulje salpa. Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000109
Tuotekuvaus	Vasarakahvasyvennyksen taivutuspihdit
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000127
Tuotekuvaus	Soft-Clip-koukku
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Harjaa
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000131
Tuotekuvaus	TVFMI Taivutuspihdit
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa pihdit ääriasentoon ultraäänikäsittelyä varten.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa pihdit ääriasentoon ultraäänikäsittelyä varten.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen)
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu..
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000135
Tuotekuvaus	Vario-pidike (katso kuva 2)
Huuhtelumäärä	50-100 ml (kertakäyttöinen ruisku)
Harja	Vario-pidikkeen sisäpuoli: putkenpuhdistin, 6 mm, ulkopuoli: vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Pura kolmeen osaan: yläosa, alaosa, tappi Ulkopuoli: vakioharja, sisähalkaisija: putkenpuhdistin (6 mm) ja huuhtelu kertakäyttöisellä ruiskulla (50-100 ml) Älä aseta erityiseen instrumenttikoriin.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Ulkopuoli: vakioharja, sisähalkaisija: putkenpuhdistin (6 mm) ja huuhtelu kertakäyttöisellä ruiskulla (50-100 ml) Harjaa. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Ei kokoamista ennen sterilointia. Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Purettuna erityisessä sterilointikorissa. Paperi-/kalvo- pussi (yksin- tai kaksinkertainen). Voitelu on kielletty.
Sterilointi	Purettuna erityisessä instrumenttikorissa.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Ei-kriittinen

Tuotenro	8000136
Tuotekuvaus	Titaaniatulat
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Harjaa. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfointiin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Ei-kriittinen

Tuotenro	8000137
Tuotekuvaus	Titaaniset mikrosulkupihdit
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Vapauta jousi ja avaa enintään 90°. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa enintään 90°:n kulmaan ultraäänikäsittelyä varten.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Vapautettu jousi. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa enintään 90°:n kulmaan ultraäänikäsittelyä varten.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Lukitse jousi. Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu ja lukittu jousi. Ei voideltu.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Ei-kriittinen

Tuotenro	8000143
Tuotekuvaus	Troakaarin kahva
Huuhtelumäärä	10 ml (kertakäyttöinen ruisku ja neula, halkaisija < 0,8 mm)
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Harjaa. Huuhtele umpireikä. Tarkista, onko umpireiässä jäämiä.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Harjaa. Huuhtele umpireikä.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000177/ 8000145/ 8000124
Tuotekuvaus	KURZ Precise -kori, ml. POM-levy ja ruostumattomasta teräksestä valmistettu kori
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Poista kaikki instrumentit. Purettu Harjaa
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Purettu Harjaa
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Tyhjänä. Purettu. Vakiokori: Korin ja kannen avonainen puoli alaspäin. POM-levy: Avonainen puoli alaspäin Ruostumattomasta teräksestä valmistettu laatikko: Avonainen puoli alaspäin pienille osille tarkoitettussa korissa.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000155
Tuotekuvaus	KURZ Precise -rustoleikkurisetti (katso kuva 3)
Huuhdelumäärä	50–100 ml (kertakäyttöinen ruisku)
Harja	Teräpidikkeen ulko- ja sisäpuoli: vakioharja/hammasharja Leikkuublokin sisäpuoli: putkenpuhdistin 9–10 mm Leikkuublokin mutteri / leikkuublokin sisäpuoli: putkenpuhdistin 7–8 mm ulkopuoli: vakioharja/hammasharja Välilevyjen ulko- ja sisäpuoli: vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Teräpidike: Irrota alaosa, yläosa ja tappi. 1. Löysää ruuvi. 2. Irrota teräpidike ja leikkuublokki. 3. Poista ja hävitä kertakäyttöinen terä (uudelleenkäyttö on kielletty). Harjaa ulko- ja sisäpuolelta. Huuhtele sisäpuolelta. Leikkuublokki: Irrota ala- ja yläosa, mutteri ja välilevyt (katso liitteessä oleva kuva). Harjaa sisä- ja ulkopuolelta. Huuhtele sisäpuolelta. Välilevyt: Harjaa. Tarkista, onko laitteeseen jäänyt harjaksia (siinä tapauksessa toista esipuhdistus tai hävitä laite). Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Purettu. Teräpidikkeen alaosa, yläosa ja ruuvi: Harjaa sisä- ja ulkopuolelta. Huuhtele sisäpuolelta. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.

Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Purettu. Teräpidikkeen ala-/yläosa ja tappi, leikkuublokin mutteri ja välilevyt: pienille osille tarkoitettu kori. Leikkuublokin ala- ja yläosa sekä ruostumattomasta teräksestä valmistettu laatikko, jossa on erillinen kansi: vakiokorissa avonainen puoli alaspäin. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Työnnä teräpidikkeen tappi reikään (muttei kiertäeseen!). Aseta välilevyt ruostumattomasta teräksestä valmistettuun laatikkoon. Ei muita kokoamistoimenpiteitä ennen steriloimista. Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Purettuna erityisessä instrumenttikorissa (katso liitteessä oleva kuva). Erityinen instrumenttikori paperi-/kalvopussissa (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Purettuna (poikkeukset, katso kohta Kokoaminen) erityisessä instrumenttikorissa. Ei voideltu. Steriloinnin jälkeen / juuri ennen käyttöä: 1. Kiinnitä leikkuublokin ylä- ja alaosa mutterin avulla. Aseta välilevyt asianmukaisesti. 2. Asetettuasi steriilin terän kiinnitä teräpidike paikalleen kiristämällä ruuvien.
Suositeltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000171
Tuotekuvaus	Leikkauspihdit
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Vapauta jousi ja avaa enintään 90°. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa enintään 90°:n kulmaan ultraäänikäsittelyä varten.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Vapautettu jousi. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa enintään 90°:n kulmaan ultraäänikäsittelyä varten.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa-minen	Lukitse jousi. Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu ja lukittu jousi. Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM-ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Ei-kriittinen

Tuotenro	8000172
Tuotekuvaus	Mikrosakset
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Avaa enintään 90°:n kulmaan Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa enintään 90°:n kulmaan ultraäänikäsittelyä varten.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Avattu. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa enintään 90°:n kulmaan ultraäänikäsittelyä varten.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa-minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM-ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Ei-kriittinen

Tuotenro	8000173
Tuotekuvaus	Kori TTP-VARIAC
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Poista kaikki instrumentit Harjaa
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Tyhjänä, korin avonainen puoli alaspäin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000174
Tuotekuvaus	Kori KURZ-Meter
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Poista kaikki instrumentit Harjaa
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Tyhjänä, korin avonainen puoli alaspäin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000176
Tuotekuvaus	Kori rustostanssisetille
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Poista kaikki instrumentit Harjaa
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Tyhjänä, korin avonainen puoli alaspäin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000177
Tuotekuvaus	Kori KURZ Precise -laitteelle
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Poista kaikki instrumentit Harjaa
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Tyhjänä. Harjaa.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Tyhjänä. Purettu. Korin avonainen puoli alaspäin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu. Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000188
Tuotekuvaus	SteadyCrimP Forceps
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Avaa pihtien yläosassa oleva salpa ja avaa pihdit. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa pihdit ääriasentoon ultraäänikäsittelyä varten.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Salpa avattuna. Harjaa. Liikuta liikkuvia osia liotuksen ja huuhtelun aikana. Avaa pihdit ääriasentoon ultraäänikäsittelyä varten.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Sulje salpa. Ei voideltu.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000193
Tuotekuvaus	Rustopihdit, Schimanski-malli
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Harjaa. Avaa ja sulje liotuksen ja huuhtelun aikana. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Harjaa. Avaa ja sulje liotuksen ja huuhtelun aikana. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Pienille osille tarkoitettu kori. Tarkista, onko kärkivälissä jäämiä.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Suljettu ja lukittu jousi. Ei voideltu.
Suositteltu luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

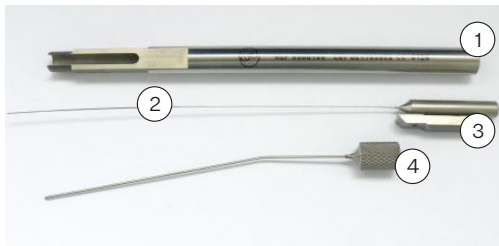
Tuotenro	8000200
Tuotekuvaus	Rustostanssisetti (katso kuva 4 ja 5)
Huuhtelumäärä	50–100 ml (kertakäyttöinen ruisku)
Harja	Stanssin sisäpuoli: putkenpuhdistin 3 mm, muotoilustanssin sisäpuoli: putkenpuhdistin 4 ja 6 mm, ulkopuoli: vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsittely	Pura seuraaviin osiin: muotoilustanssi, sisäreikästanssi, jousi ja ulostyönnettävä stanssi 1. Poista ulostyönnettävä stanssi sisäreikästanssista. 2. Erotta sisäreikästanssi ja muotoilustanssi toisistaan. Harjaa sisä- ja ulkopuolelta. Huuhtelee sisäpuolelta. Tarkista, onko onteloon tai kärkeen jäänyt kudosta (siinä tapauksessa toista esipuhdistus tai hävitä laite). POM-muovialusta: Harjaa. Tarkista vaurioiden suhteen (esim. synteettiset kuidut tai hiukkaset, jotka ovat irronneet muovialustasta). Jos havaitset vaurioita, hävitä. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.
Manuaalinen puhdistus / desinfiointi	Purettu. Muotoilustanssi, sisäreikästanssi, jousi ja ulostyönnettävä stanssi: Harjaa sisä- ja ulkopuolelta. Huuhtelee sisäpuolelta. POM-muovialusta: Harjaa. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.

Automaattinen puhdistus / desinfiointi	Purettu. Muotoilustanssi, sisäreikästanssi, jousi ja ulostyönnettävä stanssi: pienille osille tarkoitettu kori. POM-muovialusta: Vakiokori. Älä käytä erityistä instrumenttikoria puhdistukseen / desinfiointiin.
Kunnossapito/kokoa- minen	Älä kokoa osia ennen sterilointia. Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Purettuna erityisessä instrumenttikorissa (jousi POM-muovialustan etummaisen pidikkeen reiässä). Erityinen instrumenttikori paperi-/kalvopussissa (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Purettuna erityisessä instrumenttikorissa. Ei voideltu. Steriloinnin jälkeen / juuri ennen käyttöä: 1. Aseta muotoilustanssi paikalleen, ennen kuin asetat sisäreikästanssin ja jousen paikoilleen. 2. Aseta ulostyönnettävä neula sisästanssiin. Voitelu ei sallittu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000249- 8000254
Tuotekuvaus	Sizer Breathe Implant àWengen
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsitteily	Harjaa.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

Tuotenro	8000555
Tuotekuvaus	Sizer Omega Connector
Huuhtelumäärä	-
Harja	Vakioharja/hammasharja
Erityinen / lisätoimenpide seuraavissa tapauksissa	
Esikäsitteily	Harjaa.
Manuaalinen puhdistus / desinfointi	Harjaa.
Automaattinen puhdistus / desinfointi	Pienille osille tarkoitettu kori.
Kunnossapito/kokoa- minen	Voitelu ei ole sallittua.
Pakkaaminen	Paperi-/kalvopussi (yksin- tai kaksinkertainen).
Sterilointi	Ei voideltu.
Suosittelun luokitus KRINKO/RKI/BfArM- ohjeiden mukaisesti (vain Saksassa, suunnitellun käytön osalta)	Kriittinen B

LIITE - ERITYISET NÄKÖKOHDAT



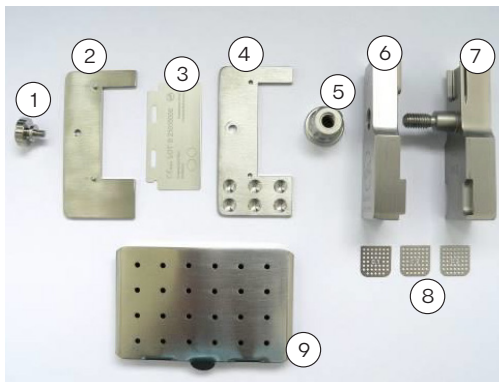
Kuva 1:
**KURZ Meter (8000100) /
KURZ Meter -
setti (8000106)**

1. Pidike
2. Koetin
3. Kahva ja työnin
4. Putki



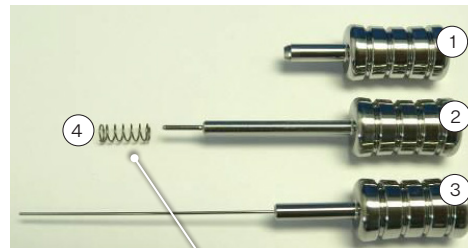
Kuva 2:
Vario-pidike (8000135)

1. Pidike, alaosa
2. Pidike, yläosa
3. Tappi



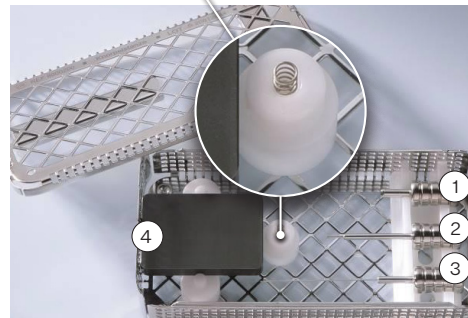
Kuva 3:
**KURZ Precise
-rustoleikkurisetti
(8000155)**

1. Ruuvi
2. Teräpidike, yläosa
3. Kertakäyttöinen terä
4. Teräpidike, alaosa
5. Mutteri
6. Leikkuublokki, yläosa
7. Leikkuublokki, alaosa
8. Välilevyt
9. Pieni laatikko välilevyille



Kuva 4:
**Rustostanssisetti
(8000200), jousen asento
asennusta varten**

1. Muotoilustanssi
2. Sisäreikästanssi
3. Ulostyönnettävä stanssi
4. Jousi



Kuva 5:
**Rustostanssisetin
(8000200) osat
sterilointikorissa**

1. Muotoilustanssi
2. Sisäreikästanssi
3. Ulostyönnettävä stanssi
4. Muovialusta

SV

BEARBETNING (RENGÖRING, DESINFEKTION OCH STERILISERING) AV INSTRUMENT FRÅN KURZ

GRUNDLÄGGANDE UTGÅNGSPUNKTER

Alla instrument ska rengöras, desinficeras och steriliseras före användning (rengöring och desinfektion efter avlägsnande av skyddsförpackningen). Detta krävs före varje tillämpning samt inför första användningen efter leverans av de osterila instrumenten. Effektiv rengöring och desinfektion är ett oundgängligt krav för en effektiv sterilisering.

Se till att endast adekvata enhets- och produktspecifika validerade förfaranden används för rengöring, desinfektion och sterilisering, att de använda enheterna (diskdesinfektor, autoklav) underhålls och kontrolleras regelbundet och att de validerade parametrarna tillämpas för varje cykel.

Samla ihop kontaminerade instrument separat (utan att placera dem tillbaka på steriliseringsbrickan) för att undvika onödigt kontamination av steriliseringsbrickan. Förrengör, rengör, desinficera och kontrollera instrumenten och steriliseringsbrickan innan instrumenten sorteras tillbaka på steriliseringsbrickan. Sedan steriliseras den fullständigt lastade steriliseringsbrickan.

Steriliseringsbrickorna måste rengöras och desinficeras i olastat tillstånd med borttaget lock och både bricka och lock riktade nedåt. Rengöring och desinfektion av brickor lastade med instrument får inte utföras.

Dessutom ska gällande juridiska bestämmelser för landet ifråga och hygienanvisningar för sjukhuset eller läkarmottagningen beaktas. Detta gäller särskilt för olika riktlinjer för inaktivering av prioner (inte relevant för USA) som kan kräva användning av rengöringsmedel med bevisad effekt på prioner och en sterilisering med intensivare parametrar.

Observera: Ytterligare eller avvikande förfaranden krävs för vissa instrument (se kapitel "Specifika aspekter").

Grundläggande

Ett automatiserat förfarande ska om möjligt användas för rengöring och desinfektion av instrumenten. Ett manuellt förfarande – även vid användning av ett ultraljudsbad – ska endast användas om ett automatiserat förfarande inte är tillgängligt. I detta fall måste den avsevärt lägre effektiviteten och reproducerbarheten av ett manuellt förfarande beaktas.

Förbehandlingssteget ska utföras i båda fallen.

Förbehandling

Avlägsna grova orenheter från instrumenten direkt efter användning (inom högst 2 timmar).

Förfarande

1. Demontera instrumenten så mycket som möjligt (se kapitel "Specifika aspekter").
2. Skölj de demonterade instrumenten i minst 1 minut under rinnande vatten (temperatur < 35 °C/95 °F). Rör på rörliga delar minst tre gånger under försköljning. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst tre gånger med en spruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").
3. Blötlägg instrumenten under en given blötläggningstid i förrengöringslösning1 (ultraljudsbad, ultraljud inte aktiverat) och se till att instrumenten är helt täckta av förrengöringslösningen. Se till att det inte förekommer någon kontakt mellan instrumenten. Hjälp rengöringen på traven genom varsam borstning av alla inre och yttre ytor med en mjuk borste (i början av blötläggningen, se kapitel "Specifika aspekter"). Rör på rörliga delar minst tre gånger under förrengöringen.
4. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst tre gånger i början och slutet av blötläggningstiden med en spruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").
5. Aktivera ultraljudet för en ytterligare blötläggningstid (men inte kortare tid än 5 minuter).
6. Avlägsna sedan instrumenten från förrengöringslösningen och efterskölj dem intensivt minst tre gånger (i minst 1 minut) med vatten. Rör på rörliga delar minst tre gånger under eftersköljningen.
7. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst tre gånger i början och slutet av blötläggningstiden med en spruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").

Observera följande punkter vid val av rengöringsmedel²:

- Grundläggande lämplighet för rengöringen av instrument tillverkade av metall- eller plastmaterial.
- Lämplighet av rengöringsmedel för ultraljudsrengöring (ingen skumbildning).
- Kompatibilitet för rengöringsmedel med instrumenten (se kapitel "Materialresistens").

Observera anvisningarna från rengöringsmedlets tillverkare om koncentration, temperatur och blötläggningstid samt eftersköljning. Använd endast nyberedda lösningar samt endast sterilt och lågkontaminerat vatten (högst 10 bakterier/ml) samt vatten med låg kontamination av endotoxin (högst 0,25 endotoxinenheter/ml), t.ex. renat/högrenat vatten, och en mjuk, ren och luddfri duk och/eller filtrerad luft för torkning.

1 I fall av användning av ett rengörings- och desinfektionsmedel för förrengöringen (t.ex. med tanke på personalens säkerhet) ska man tänka på att förrengöringslösningen ska vara aldehydfri, ha grundläggande bevisad effekt (t.ex. VAH/DGHM- eller FDA/EPA-godkännande/-registrering eller CE-märkning), vara lämplig för desinfektion av instrument tillverkade av metall- eller plastmaterial och vara kompatibel med instrumenten (se kapitel "Materialresistens"). Tänk på att ett desinfektionsmedel som används i förbehandlingssteget endast är avsett för personalens säkerhet men det ersätter inte det senare desinfektionssteget som ska utföras efter rengöring.

AUTOMATISERAD RENGÖRING/DESINFEKTION

Observera följande punkter vid val av diskdesinfektor:

- Diskdesinfektor enligt EN ISO/ANSI AAMI ST15883 och med grundläggande bevisad effekt (t.ex. CE-märkning enligt EN ISO 15883 eller DGHM- eller FDA-godkännande/-registrering).
- Val av ett godkänt diskdesinfektorprogram för termisk desinfektion om möjligt (A0-värde $\geq 3\ 000$ eller – i fall av äldre enheter – minst 5 minuter vid 90 °C/194 °F, i fall av kemisk desinfektion finns risk för rester av desinfektionsmedel på instrumenten).
- Grundläggande lämplighet av diskdesinfektorprogrammet för instrument.
- Diskdesinfektorprogram med minst tre graderade steg efter rengöring och ett tillräckligt antal sköljningssteg (neutralisering om tillämpligt) eller konduktansbaserad sköljningskontroll rekommenderas för att effektivt förhindra rester av rengöringsmedel.
- Eftersköljning endast med sterilt och lågkontaminerat vatten (högst 10 bakterier/ml, högst 0,25 endotoxinenheter/ml), t.ex. renat/högrenat vatten.
- Använd endast filtrerad luft (olfjefri, låg kontamination av mikroorganismer och partiklar) för torkning.
- Regelbundet underhåll och kontroll/kalibrering av diskdesinfektor.

Observera följande punkter vid val av rengöringsmedel:

- Grundläggande lämplighet för rengöring av instrument tillverkade av metall- eller plastmaterial.
- Ytterligare användning – i fall termisk desinfektion inte används – av ett lämpligt desinfektionsmedel med godkänd effekt (t.ex. VAH/DGHM- eller FDA/EPA-godkännande/-registrering eller CE-märkning) kompatibelt med det använda rengöringsmedlet.
- Kompatibilitet av de använda rengöringsmedlen med instrumenten (se kapitel "Materialresistens").

Observera anvisningarna från rengöringsmedlets tillverkare om koncentration, temperatur och blötläggningstid samt eftersköljning.

Förfarande

1. Demontera instrumenten så mycket som möjligt (se kapitel "Specifika aspekter").
2. Överför de demonterade instrumenten till diskdesinfektorn (se till att instrumenten inte vidrör varandra). Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Anslut instrumenten till diskdesinfektorns sköljningsport.
3. Starta programmet.
4. Koppla bort och avlägsna instrumenten från diskdesinfektorn efter programmets slut.
5. Kontrollera och packa in instrumenten omedelbart efter avlägsnande (se kapitel "Kontroll", "Underhåll" och "Inpackning" vid behov efter ytterligare eftertorkning på en ren plats).

Den grundläggande lämpligheten av instrumenten för en effektiv automatiserad rengöring och desinfektion uppvisades av ett oberoende, myndighetsackrediterat och erkänt (§ 15 (5) MPG) testlaboratorium genom användning av ett ultraljudsbad i SONOREX-serien med 35 kHz (BANDELIN electronic, Berlin) för förrengöring, diskdesinfektion G 7836 CD, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh (termisk desinfektion) och förrengörings- och rengöringsmedlet Neodisher medizym eller Neodisher mediclean forte (båda Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) med tanke på det specificerade förfarandet.

MANUELL RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Observera följande punkter vid val av rengörings- och desinfektionsmedel:

- Grundläggande lämplighet för rengöring och desinfektion av instrument tillverkade av metall- eller plastmaterial.
- Lämplighet av rengöringsmedel för ultraljudsrengöring (ingen skumbildning).
- Användning av ett desinfektionsmedel med godkänd effekt (t.ex. VAH/DGHM- eller FDA/EPA-godkännande/-registrering eller CE-märkning) kompatibelt med det använda rengöringsmedlet.
- Kompatibilitet av de använda rengöringsmedlen med instrumenten (se kapitel "Materialresistens").

Kombinerade rengörings-/desinfektionsmedel ska inte användas, förutom i fall av extremt låg kontamination (inga synliga orenheter, inte tillämpligt för USA).

Observera anvisningarna från rengöringsmedlens tillverkare om koncentration, temperatur och blötläggningstid samt eftersköljning. Använd endast nyberedda beredda lösningar samt endast sterilit och lågkontaminerat vatten (högst 10 bakterier/ml) samt vatten med låg kontamination av endotoxin (högst 0,25 endotoxinheter/ml), t.ex. renat/högre renat vatten, och en mjuk, ren och luddfri duk och/eller filtrerad luft för torkning.

Förfarande Rengöring

1. Demontera instrumenten så mycket som möjligt (se kapitel "Specifika aspekter").
2. Blötlägg instrumenten under en given blötläggningstid i rengöringslösningen (ultraljudsbad, ultraljud inte aktiverat) och se till att instrumenten är helt täckta. Se till att det inte förekommer någon kontakt mellan instrumenten. Hjälp rengöringen på traven genom varsam borstning av alla inre och yttre ytor (i början av blötläggningen, se kapitel "Specifika aspekter"). Rör på rörliga delar minst tre gånger under rengöring.
3. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst fem gånger i början och slutet av blötläggningstiden med användning av en engångsspruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").
4. Aktivera ultraljudet för en ytterligare blötläggningstid (men inte kortare tid än 5 minuter).
5. Avlägsna sedan instrumenten från rengöringslösningen och efterskölj dem intensivt minst tre gånger (i minst 1 minut) med vatten. Rör på rörliga delar minst tre gånger under eftersköljningen.
6. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst fem gånger i början och slutet av blötläggningstiden med användning av en engångsspruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").
7. Kontrollera instrumenten (se kapitel "Kontroll" och "Underhåll").

Desinfektion

1. Blötlägg de demonterade, rengjorda och kontrollerade instrumenten under en given blötläggningstid i desinfektionslösningen och se till att instrumenten är helt täckta. Se till att det inte förekommer någon kontakt mellan instrumenten. Rör på rörliga delar minst tre gånger under desinfektionen.
2. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst fem gånger i början och slutet av blötläggningstiden med användning av en engångsspruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").
3. Avlägsna sedan instrumenten från desinfektionslösningen och efterskölj dem intensivt minst fem gånger (i minst 1 minut) med vatten. Rör på rörliga delar minst tre gånger under eftersköljningen.
4. Om tillämpligt (se kapitel "Specifika aspekter"): Skölj alla instrumentlumen minst fem gånger i början och slutet av blötläggningstiden med användning av en engångsspruta (minsta volym, se kapitel "Specifika aspekter").
5. Torka genom att blåsa på/igenom med filtrerad komprimerad luft.
6. Packa in instrumenten omedelbart efter avlägsnande (se kapitel "Inpackning" vid behov efter ytterligare eftertorkning på en ren plats).

Den grundläggande lämpligheten av instrumenten för en effektiv manuell rengöring och desinfektion uppvisades av ett oberoende, myndighetsackrediterat och erkänt (§ 15 (5) MPG) testlaboratorium genom användning av ett ultraljudsbad i SONOREX-serien med 35 kHz (BANDELIN electronic, Berlin) för förrengöring och manuell rengöring samt förrengörings- och rengöringsmedlet Cidezyme/Enzol och desinfektionsmedlet Cidex OPA (ASP Deutschland GmbH, Aldingen) med tanke på det specificerade förfarandet och uppgifterna finns arkiverade hos Heinz Kurz GmbH.

KONTROLL

Kontrollera alla instrument efter rengöring eller rengöring/desinfektion beträffande korrosion, skadade ytor, fortfarande läsbar märkning och orenheter samt fri rörlighet. Använd inte skadade instrument mer (för begränsning av antalet återanvändningscykler, se kapitel "Återanvändbarhet"). Instrument som fortfarande är smutsiga ska rengöras och desinficeras på nytt.

UNDERHÅLL

Montera de demonterade instrumenten på nytt enligt kapitel "Specifika aspekter". Instrumentoljor eller fett får inte appliceras.

INPACKNING

Lägg de rengjorda och desinficerade instrumenten på motsvarande steriliseringsbrickor och packa in dem i steriliseringsförpackningar för engångsbruk (enkel eller dubbel förpackning) som uppfyller följande krav (material/process):

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (för USA: FDA-godkännande).
- Lämplig för ångsterilisering (temperaturresistens upp till minst 138 °C (280 °F), tillräcklig ångpermeabilitet).
- Tillräckligt skydd för instrumenten och steriliseringsförpackningarna mot mekanisk skada.

STERILISERING

Använd endast de angivna steriliseringsförfarandena för sterilisering. Andra steriliseringsförfaranden får inte användas.

Ångsterilisering

- Förfarande med fraktionerat vakuum/dynamiskt avlägsnande av luft^{2,3} (med tillräcklig torkning av produkt⁴).
- Ångautoklav enligt EN 13060/EN 285 eller ANSI AAMI ST79 (för USA: FDA-godkännande).
- Validerad enligt EN ISO 17665 (giltig IQ/OQ (idrifttagning) och produktspecifik prestandakvalificering (PQ)).
- Högsta steriliseringstemperatur 134 °C (273 °F, plus tolerans enligt EN ISO 17665).
- Steriliseringstid (exponeringstid vid steriliseringstemperatur):

Område	Fraktionerat vakuum/dynamiskt avlägsnande av luft	Självttrycksförfarande
Tyskland	5 min vid 134 °C (273 °F)	Rekommenderas inte
Schweiz	18 min vid 134 °C (273 °F)	Rekommenderas inte
USA	4 min vid 132 °C (270 °F), torkningstid minst 20 min ⁴	Rekommenderas inte
Andra länder	Minst 3 min ⁵ vid 132 °C (270 °F)/134 °C (273 °F)	Rekommenderas inte

2 Minst tre vakuumsteg.

3 Det mindre effektiva självtrycksförfarandet får inte användas om förfarandet med fraktionerat vakuum finns tillgängligt. Det kräver avsevärt längre steriliseringstider och en separat produktspecifik processutveckling för steriliseringsförfarandet som är användarens fullständiga ansvar.

4 Den effektiva torkningstiden beror direkt på parametrar som är användarens fullständiga ansvar (t.ex. lastkonfiguration, densitet och autoklavförhållanden) och som bestäms av användaren. Dock får kortare torkningstider än 20 minuter inte användas.

5 Alternativt 18 minuter (inaktivering av prioner, inte relevant för USA).

FÖRVARING

Förvara instrumenten efter sterilisering i steriliseringsförpackningarna på en torr och dammfri plats.

MATERIALRESISTENS

Se till att de angivna ämnena inte är ingredienser i rengörings- eller desinfektionsmedlet:

- organiska syror, mineralsyror och oxiderande syror (lägsta tillåtna pH-värde 5,5)
- starka lutlösningar (högsta tillåtna pH-värde 11, neutrala/enzymatiska eller svagt alkaliska rengöringsmedel rekommenderas)
- organiska lösningsmedel (t.ex. aceton, eter, alkohol, bensin)
- oxidationsmedel (t.ex. peroxid)
- halogener (klor, jod, brom)
- aromatiska halogenerade kolväten
- oljor.

Observera dessutom vid val av rengöringsmedel att korrosionshämmare, neutraliserande medel och/eller sköljningsmedel kan lämna möjliga kritiska rester på instrumenten. Syraneutraliserande medel och sköljningsmedel får inte användas.

Rengör inte några instrument och steriliseringsbrickor genom att använda metallborstar eller stålull.

Exponera inte några instrument och steriliseringsbrickor för temperaturer som är högre än 138 °C (280 °F)!

ÅTERANVÄNDBARHET

Instrumenten kan återanvändas – vid adekvat skötsel och om instrumenten är oskadade och rena. Användaren är ansvarig för varje vidare användning och för eventuell användning av skadade och smutsiga instrument (ingen ansvarsskyldighet för företaget om anvisningar inte efterlevs).

AVFALLSHANTERING

Se landsspecifika riktlinjer om avfallshantering.

Art.nr	8000100 and 8000106
Artikelspecifikation	KURZ Meter KURZ Meter-sats (se figur 1)
Sköljningsvolym	Hållare, insida: 100 ml (engångsspruta) rör, insida: engångsspruta (0,1–1 ml) och nål
Borstning	Hållare, insida: rörrengörare 6 mm utsida: standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Demontera instrumentet i tre enheter: "hållare", "handtag/påskjutare/prob", "rör". Borsta på utsidan och insidan. Spola blindhålrum och rör. Kontrollera blindhålrummet för rester.
manuell rengöring/ desinfektion	Demonterad. Utsida: standardborste, hållare, insida: rörrengörare (6 mm) och skölj engångsspruta (50–100 ml), rör, insida: engångsspruta (0,1–1 ml) och nål, behandling i USA. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/desinfektion!
automatiserad rengöring/desinfektion	Demonterad. Korg för små delar. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/desinfektion!
underhåll/montering	Ingen montering före sterilisering. Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Demonterad på specifik instrumentbricka, pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel), smörjning förbjuden.
Sterilisering	Demonterad på specifik steriliseringsbricka.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000108
Artikelspecifikation	Införingspincett för ventilationsrör
Sköljningsvolym	–
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Öppna spärren på tången och öppna tången. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna tången till maxläge för ultraljudsbehandling.
manuell rengöring/ desinfektion	Med öppen spärr. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna tången till maxläge för ultraljudsbehandling.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stäng spärren. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000109
Artikelspecifikation	Böjtång för hammarhandtag
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Ingen smörjning!
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000127
Artikelspecifikation	Soft-Clip-hake
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Ingen smörjning!
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000131
Artikelspecifikation	TVFMI- böjtång
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna tången till maxläge för ultraljudsbehandling.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna tången till maxläge för ultraljudsbehandling.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning!
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000135
Artikelspecifikation	Vario-hållare (se figur 2)
Sköljningsvolym	50–100 ml (engångsspruta)
Borstning	Vario-hållare, insida: rörrengörare 6 mm utsida: standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Demontera i tre enheter: övre del, nedre del, stift. Utsida: standardborste. Innerdiameter: rörrengörare (6 mm) och skölj med engångsspruta (50–100 ml). Lägg inte på specifik instrumentbricka!
manuell rengöring/ desinfektion	Utsida: standardborste. Innerdiameter: rörrengörare (6 mm) och skölj med engångsspruta (50–100 ml). Borsta. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/ desinfektion!
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar. Kontrollera mellanrum för tecken på rester. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/ desinfektion!
underhåll/montering	Ingen montering före sterilisering. Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Demonterad på specifik instrumentbricka, pappers-/ filmpåse (enkel eller dubbel), smörjning förbjuden.
Sterilisering	Demonterad på specifik steriliseringsbricka.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Okritisk

Art.nr	8000136
Artikelspecifikation	Pincett av titan
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/ desinfektion!
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Okritisk

Art.nr	8000137
Artikelspecifikation	Förslutningsmikropincett av titan
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Lossa fjädern och öppna upp till 90°. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna upp till 90° för ultraljudsbehandling.
manuell rengöring/ desinfektion	Fjäder lossad. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna upp till 90° för ultraljudsbehandling.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Fäst fjäder. Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd och med fäst fjäder. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Okritisk

Art.nr	8000143
Artikelspecifikation	Troakarhandtag
Sköljningsvolym	10 ml (engångsspruta med nål på < 0,8 mm diameter)
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta. Spola blindhålrum. Kontrollera blindhålrum för tecken på rester.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta. Spola blindhålrum.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000177/ 8000145/ 8000124
Artikelspecifikation	KURZ Precise-bricka inklusive platta av POM + bricka av rostfritt stål
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Avlägsna alla instrument. Demonterad. Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Demonterad. Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	I tomt tillstånd. Demonterad. Standardbricka: Öppna sidan av korgen och locket nedåt. Platta av POM: Öppna sidan nedåt. Bricka av rostfritt stål: Öppna sidan nedåt i korgen för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000155
Artikelspecifikation	KURZ Precise-knivsats för brosk (se figur 3)
Sköljningsvolym	50–100 ml (engångsspruta)
Borstning	Bladhållare, utsida och insida: standardborste/tandborste Skärblock, insida: rörrengörare 9–10 mm. Mutter för skärblock/skärblock, insida: rörrengörare 7–8 mm. utsida: standardborste/tandborste Distsansbrickor, utsida och insida: standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Bladhållare: Demontera i nedre del, övre del och stift. 1. Lossa skruven. 2. Demontera bladhållaren och skärblocket. 3. Avlägsna och kassera engångsbladet (ingen återanvändning är tillåten). Borsta på utsidan och insidan. Spola insidan. Skärblock: Demontera i nedre del och övre del, mutter och distansbrickor (se bild i bilaga). Borsta på insidan och utsidan. Spola insidan. Distsansbrickor: Borsta. Kontrollera för tecken på rester av borsten (upprepa rengöringen vid behov eller kassera). Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/desinfektion!
manuell rengöring/desinfektion	Demonterad. Bladhållarens nedre del, övre del och skruv: Borsta på insidan och utsidan. Spola insidan. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/desinfektion!

automatiserad rengöring/desinfektion	Demonterad. Bladhållarens nedre/övre del och stift, skärblockets mutter och distansbrickor: korg för små delar. Skärblockets nedre och övre del samt brickan av rostfritt stål med separerat lock. Riktade nedåt på standardbrickan. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/desinfektion!
underhåll/montering	För in bladhållarens stift i hålet (men inte i gängen)! För in distansbrickorna på brickan av rostfritt stål. Ingen vidare montering före sterilisering. Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Demonterad på specifik instrumentbricka (se bild i bilaga). Specifik instrumentbricka i pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Demonterad (undantag, se Montering) på specifik instrumentbricka. Ingen smörjning. Efter sterilisering/direkt före användning: 1. Skruva ihop skärblockets övre och nedre del med muttern. För in distansbrickorna vid behov. 2. Fäst bladhållaren på plats efter införing av ett sterilt blad genom att dra åt skruven.
Rekommenderad klassificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000171
Artikelspecifikation	Skärpincett
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Lossa fjädern och öppna upp till 90°. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna upp till 90° för ultraljudsbehandling.
manuell rengöring/desinfektion	Fjäder lossad. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna upp till 90° för ultraljudsbehandling.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Fäst fjäder. Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd och med fäst fjäder. Ingen smörjning.
Rekommenderad klassificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Okritisk

Art.nr	8000172
Artikelspecifikation	Mikrosax
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Öppna upp till 90°. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna upp till 90° för ultraljudsbehandling.
manuell rengöring/desinfektion	Öppnad. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna upp till 90° för ultraljudsbehandling.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klassificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Okritisk

Art.nr	8000173
Artikelspecifikation	Bricka TTP-VARIAC
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Avlägsna alla instrument. Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	I tomt tillstånd. Öppna sidan av korgen nedåt.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000174
Artikelspecifikation	Bricka KURZ-Meter
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Avlägsna alla instrument. Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	I tomt tillstånd. Öppna sidan av korgen nedåt.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000176
Artikelspecifikation	Bricka för sats med broskstans
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Avlägsna alla instrument. Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	I tomt tillstånd. Öppna sidan av korgen nedåt.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000177
Artikelspecifikation	Bricka för KURZ Precise
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Avlägsna alla instrument. Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	I tomt tillstånd. Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	I tomt tillstånd. Demonterad. Öppna sidan av korgen nedåt.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000188
Artikelspecifikation	SteadyCrimP Forceps
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Öppna spärren på tången och öppna tången. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna tången till maxläge för ultraljudsbehandling.
manuell rengöring/ desinfektion	Med öppen spärr. Borsta. Rör på rörliga delar under blötläggning och sköljning. Öppna tången till maxläge för ultraljudsbehandling.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg för små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stäng spärren. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000193
Artikelspecifikation	Broskpincett av Schimanski-typ
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta. Öppna och stäng under blötläggning och sköljning. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta. Öppna och stäng under blötläggning och sköljning. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg med små delar. Kontrollera mellanrum för tecken på rester.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Stängd och med fäst fjäder. Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

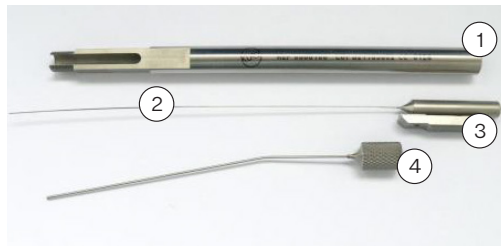
Art.nr	8000200
Artikelspecifikation	Sats med brokstans (se figur 4 och 5)
Sköljningsvolym	50–100 ml (engångsspruta)
Borstning	Stans, insida: rörrengörare 3 mm Konturstans, insida: rörrengörare 4 och 6 mm Utsida: standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Demontera i konturstans, stans för inre hål, fjäder och uttrycksnål. 1. Dra ut uttrycksnålen från stansen för inre hål. 2. Separera stansen för inre hål och konturstansen. Borsta på insidan och utsidan. Spola insidan. Kontrollera för tecken på vävnadsrester i lumen eller på spets (upprepa förrengöring vid behov eller kassera). Plastbas av POM: Borsta. Kontrollera för tecken på skador (t.ex. syntetiska fibrer/ partiklar avgivna från plastbasen) och kassera vid tecken på skada. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/ desinfektion!
manuell rengöring/ desinfektion	Demonterad. Konturstans, stans för inre hål, fjäder och uttrycksnål: Borsta på insidan och utsidan. Spola insidan. Plastbas av POM: Borsta. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/ desinfektion!

automatiserad rengöring/desinfektion	Demonterad. Konturstans, stans för inre hål, fjäder och uttrycksnål: Korg för små delar. Plastbas av POM: Standardbricka. Använd inte specifik instrumentbricka för rengöring/ desinfektion!
underhåll/montering	Ingen montering före sterilisering. Smörjning inte tillåten!
Inpackning	Demonterad på specifik instrumentbricka (fjäder i hål på den främre hållaren på plastbasen av POM). Specifik instrumentbricka i pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Demonterad på specifik instrumentbricka. Ingen smörjning. Efter sterilisering/direkt före användning: 1. Placera konturstansen på plats innan stansen för inre hål med fjäder placeras. 2. För in uttrycksnålen i stansen för inre hål. Smörjning inte tillåten!
Rekommenderad klassificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000249 till 8000254
Artikelspecifikation	Sizer Breathe Implant àWengen
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg med små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

Art.nr	8000555
Artikelspecifikation	Sizer Omega Connector
Sköljningsvolym	-
Borstning	standardborste/tandborste
Specifikt/ytterligare förfarande vid	
förbehandling	Borsta.
manuell rengöring/ desinfektion	Borsta.
automatiserad rengöring/desinfektion	Korg med små delar.
underhåll/montering	Smörjning inte tillåten.
Inpackning	Pappers-/filmpåse (enkel eller dubbel).
Sterilisering	Ingen smörjning.
Rekommenderad klas- sificering enligt KRINKO/ RKI/BfArM-riktlinje (endast Tyskland, med avseende på avsedd användning)	Kritisk B

BILAGA TILL SPECIFIKA ASPEKTER



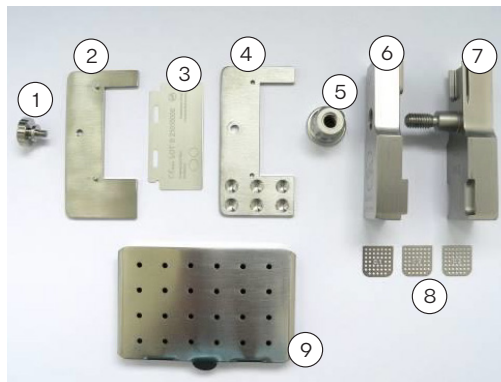
Figur 1:
**KURZ Meter (8000100)/
KURZ Meter-sats
(8000106)**

1. Hållare
2. Prob
3. Handtag med påskjutare
4. Rör



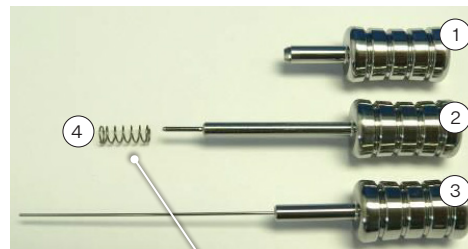
Figur 2:
Vario-hållare (8000135)

1. Hållare, nedre del
2. Hållare, övre del
3. Stift



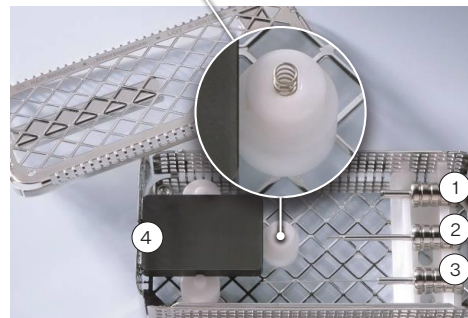
Figur 3:
**KURZ Precise-knivsats
för brosk (8000155)**

1. Skruv
2. Bladhållare, övre del
3. Blad för engångsbruk
4. Bladhållare, nedre del
5. Mutter
6. Skärblock, övre del
7. Skärblock, nedre del
8. Distansbrickor
9. Liten låda för att rymma distansbrickorna



Figur 4:
**Sats med broskstans
(8000200), position
av fjäder för montering**

1. Konturstans
2. Stans för inre hål
3. Uttrycksnål/-stans
4. Fjäder



Figur 5:
**Delar av satsen med
brokstans (8000200)
på steriliseringsbricka**

1. Konturstans
2. Stans för inre hål
3. Uttrycksnål/-stans
4. Plastbas

no

DEKONTAMINASJON (RENGJØRING, DESINFEKSJON OG STERILISERING) AV KURZ-INSTRUMENTER

FUNDAMENTALE PUNKTER

Alle instrumenter skal rengjøres, desinfiseres og steriliseres før bruk (rengjøring og desinfeksjon etter uttak av den beskyttende emballasjen). Dette er nødvendig før hver bruk og før første bruk etter at de usterile instrumentene ble levert. Effektiv rengjøring og desinfeksjon er ufravikelige forutsetninger for effektiv sterilisering.

Sørg for at det bare brukes prosedyrer som er tilstrekkelig utstys- og produktspesifikt validert, til rengjøring, desinfeksjon og sterilisering, og sørg for at de anvendte enhetene (vaskedekontaminator (Washer-Desinfector - WD), sterilisator) vedlikeholdes og kontrolleres regelmessig, og at de validerte parametrene anvendes i hver syklus.

For å unngå unødvendig kontaminasjon av steriliseringskassetten, må du samle inn kontaminerte instrumenter separat (uten å legge dem tilbake i steriliseringskassetten). Forrengjør, rengjør, desinfiser og kontroller instrumentene og steriliseringskassetten før du legger instrumentene tilbake på plass i steriliseringskassetten. Deretter steriliseres den fullstendig fylte steriliseringskassetten.

Steriliseringskassetten må rengjøres og desinfiseres når de er tomme; lokket må være tatt av, og både kassett og lokk må vende ned. Det må ikke utføres rengjøring og desinfeksjon av kassetter fylte med instrumenter.

I tillegg må du være oppmerksom på de forskriftene som gjelder i ditt land både med tanke på hygieneinstruks for sykehus eller legekantor. Dette gjelder spesielt de ulike retningslinjene angående inaktivering av prioner (ikke relevant for USA), noe som kan kreve bruk av rengjøringsmidler med påvist effekt overfor prioner og sterilisering med mer intensive parametere.

OBS: Ekstra eller avvikende prosedyrer er nødvendige for noen instrumenter (se kapittel "Spesielle aspekter").

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Grunnleggende

Om mulig skal det brukes en automatisert prosedyre (WD) til rengjøring og desinfeksjon av instrumentene. En manuell prosedyre – selv ved bruk av ultralydbad – skal bare brukes dersom automatisert prosedyre ikke er tilgjengelig; i et slikt tilfelle må man være oppmerksom på at en manuell prosedyre har signifikant lavere effekt og reproduserbarhet.

Forbehandlingstrinnene skal utføres i begge tilfeller.

Forbehandling

Fjern grovt smuss fra instrumentene rett etter bruk (senest innen 2 timer).

Prosedyre

1. Ta instrumentene fra hverandre i den utstrekning dette er mulig (se kapittel "Spesielle aspekter").
2. Skyll de demonterte instrumentene i minst 1 min under rennende vann (temperatur < 35 °C/95 °F). Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under forskylling. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst tre ganger med en sprøyte (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").
3. Bløtlegg instrumentene i angitt bløtleggingstid i forrengjøringsløsning1 (ultralydbad, ultralyd ikke aktivert); påse at instrumentene er fullstendig nedsenket i forrengjøringsløsningen. Påse at instrumentene ikke er i kontakt med hverandre. Hjelp til under rengjøringen ved å børste omhyggelig alle innvendige og utvendige overflater med en myk børste (i starten av bløtleggingen, se kapittel "Spesielle aspekter"). Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under forrengjøring.
4. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst tre ganger ved starten og slutten av bløtleggingen med en sprøyte (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").
5. Aktiver ultralyd i en ekstra bløtleggingstid (men ikke i mindre enn 5 min).
6. Ta deretter instrumentene ut av forrengjøringsløsningen og etterskyll dem intensivt med vann minst tre ganger (minst i 1 min). Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under etterskylling.
7. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst tre ganger ved starten og slutten av bløtleggingen med en sprøyte (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").

Vær oppmerksom på punktene nedenfor når du velger rengjøringsmiddel¹:

- grunnleggende egnethet for rengjøring av instrumenter laget av metall eller plastmateriale.
- rengjøringsmiddelets egnethet for ultralydrenngjøring (ingen skumdannelse).
- rengjøringsmiddelets kompatibilitet med instrumentene (se kapittel "Materialbestandighet").

Vær oppmerksom på rengjøringsmiddelprodusentens instruksjoner om konsentrasjon, temperatur og bløtleggingstid samt om etterskylling. Bruk bare nypreparerte oppløsninger og bare sterilt vann eller lite kontaminert vann (maks. 10 bakterier/ml) samt vann som er kontaminert med lav endotoksinkonsentrasjon (maks. 0,25 endotoksiner/ml), for eksempel renset/sterkt renset vann, og bruk en myk, ren og løfri klut og/eller filtrert luft til tørkingen.

1 I tilfelle det brukes rengjørings- og desinfeksjonsmiddel til forrengjøring (f.eks. på grunn av menneskers sikkerhet), må du være oppmerksom på at løsningsmiddelet til forrengjøringen skal være aldehydritt, ha en grunnleggende godkjent effekt (for eksempel godkjenning/frigivelse/registrering fra VAH/DGHM eller FDA/EPA, eller være CE-merket), være egnet for desinfeksjon av instrumenter laget av metall eller plastmateriale og være kompatibelt med instrumentene (se kapittel "Materialbestandighet"). Vær oppmerksom på at et desinfeksjonsmiddel som brukes i forbehandlingssfasen kun har til hensikt å ta vare på personalets sikkerhet; det kan ikke erstatte desinfeksjonstrinnet som skal utføres senere, etter rengjøringen.

AUTOMATISERT RENGJØRING/DESINFEKSJON (WD)

Vær oppmerksom på punktene nedenfor når du velger WD:

- WD i samsvar med EN ISO/ANSI AAMI ST15883 og med grunnleggende godkjent effekt (for eksempel CE-merket i samsvar med EN ISO 15883 godkjenning/frigivelse/registrering fra DGHM eller FDA).
- om mulig skal det velges et godkjent WD-program for termisk desinfeksjon (A0-verdi ≥ 3000 eller – ved eldre utstyr – i minst 5 min ved 90°C/194°F; i tilfelle kjemisk desinfeksjon er det fare for rester av desinfeksjonsmiddel på instrumentene).
- WD-programmet må være grunnleggende egnet for instrumentene.
- WD-program med minst tre nedgraderende trinn etter rengjøring og et tilstrekkelig antall skylletrinn (og nøytralisering, dersom relevant), eller konduktansbasert kontroll av skyllingen (anbefales for effektivt å forhindre rester av rengjøringsmiddel).
- etterskylling kun med sterilt vann eller lite kontaminert vann (maks. 10 bakterier/ml, maks. 0,25 endotoksiner/ml), for eksempel renset/sterkt renset vann.
- kun filtrert luft (oljefri, liten grad av kontaminasjon med mikroorganismer og partikler) skal brukes til tørking.
- regelmessig vedlikehold og kontroll/kalibrering av WD.

Vær oppmerksom på punktene nedenfor når du velger rengjøringsmiddel:

- grunnleggende egnethet for rengjøring av instrumenter laget av metall eller plastmateriale
- bruk i tillegg – dersom det ikke brukes termisk desinfeksjon – av egnet desinfeksjonsmiddel med godkjent effekt (for eksempel godkjenning/frigivelse/registrering fra VAH/DGHM eller FDA/EPA, eller CE-merke), som er kompatibelt med det anvendte rengjøringsmiddelet
- rengjøringsmidlenes kompatibilitet med instrumentene (se kapittel "Materialbestandighet")

Vær oppmerksom på rengjøringsmiddelprodusentens instruksjoner om konsentrasjon, temperatur og bløtleggingstid samt om etterskylling.

Prosedyre

1. Ta instrumentene fra hverandre i den utstrekning dette er mulig (se kapittel "Spesielle aspekter").
2. Legg de demonterte instrumentene i vaskedekontaminatoren (påse at instrumentene ikke er i berøring med hverandre). Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Koble instrumentene til vaskedekontaminatorens skykleport.
3. Start programmet.
4. Løsne og ta instrumentene ut av vaskedekontaminatoren etter avsluttet program.
5. Kontroller og pakk inn instrumentene umiddelbart etter at de er tatt ut (se kapittel "Kontroll", "Vedlikehold" og "Forpakning", om nødvendig etter en ekstra etterskylling på et rent sted).

Instrumentenes grunnleggende egnethet for effektiv automatisert rengjøring og desinfeksjon ble påvist av et uavhengig, statlig akkreditert og anerkjent (§ 15 (5) MPG) testlaboratorium ved bruk av ultralydbad i SONOREX-serien med 35 kHz (BANDELIN electronic, Berlin) til forrengjøring, vaskedekontaminator WD G 7836 CD, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh (termisk desinfeksjon) og forrengjørings- og rengjøringsmiddel Neodisher medizym eller Neodisher mediclean forte (begge Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) i samsvar med spesifisert prosedyre.

MANUELL RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Vær oppmerksom på punktene nedenfor når du velger rengjørings- og desinfeksjonsmiddel:

- grunnleggende egnethet for rengjøring og desinfeksjon av instrumenter laget av metall eller plastmateriale
- rengjøringsmiddelets egnethet for ultralydrenngjøring (ingen skumdannelse)
- bruk av desinfeksjonsmiddel med godkjent effekt (for eksempel godkjenning/frigivelse/registrering fra VAH/DGHM eller FDA/EPA, eller CE-merke), som er kompatibel med det anvendte rengjøringsmiddelet
- de anvendte rengjøringsmidlenes kompatibilitet med instrumentene (se kapittel "Materialbestandighet")

Det skal ikke brukes kombinerte rengjørings-/desinfeksjonsmidler, unntatt ved ekstremt lav grad av kontaminering (ikke synlig smuss, gjelder ikke for USA).

Vær oppmerksom på rengjøringsmiddelprodusentenes instruksjoner om konsentrasjon, temperatur og bløtleggingstid samt om etterskylling. Bruk bare nypreparerte oppløsninger og bare sterilisert vann eller lite kontaminert vann (maks. 10 bakterier/ml) samt vann som er kontaminert med lav endotoksinkonsentrasjon (maks. 0,25 endotoksinenheter/ml), for eksempel renset/sterkt renset vann, og bruk en myk, ren og løfri klut og/eller filtrert luft til tørkingen.

Prosedyre Rengjøring

1. Ta instrumentene fra hverandre i den utstrekning dette er mulig (se kapittel "Spesielle aspekter").
2. Bløtlegg de demonterte instrumentene i angitt bløtleggingstid i rengjøringsløsning (ultralydbad, ultralyd ikke aktivert); påse at instrumentene er fullstendig nedsenket. Påse at instrumentene ikke er i kontakt med hverandre. Hjelp til under rengjøringen ved å børste omhyggelig alle innvendige og utvendige overflater (i starten av bløtleggingen, se kapittel "Spesielle aspekter"). Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under rengjøring.
3. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst fem ganger ved starten og slutten av bløtleggingen med en sprøyte til engangsbruk (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").
4. Aktiver ultralyd i en ekstra bløtleggingstid (men ikke i mindre enn 5 min).
5. Ta deretter instrumentene ut av rengjøringsløsningen og etterskyll dem intensivt med vann minst tre ganger (minst i 1 min). Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under etterskylling.
6. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst fem ganger ved starten og slutten av bløtleggingen med en sprøyte til engangsbruk (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").
7. Kontroller instrumentene (se kapittel "Kontroll" og "Vedlikehold").

Desinfeksjon

1. Bløtlegg de demonterte, rengjorte og kontrollerte instrumentene i angitt bløtleggingstid i desinfeksjonsløsning, slik at instrumentene er fullstendig nedsenket. Påse at instrumentene ikke er i kontakt med hverandre. Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under desinfeksjon.
2. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst fem ganger ved starten og slutten av bløtleggingen med en sprøyte til engangsbruk (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").
3. Ta deretter instrumentene ut av desinfeksjonsløsningen og etterskyll dem intensivt med vann minst fem ganger (minst i 1 min). Beveg bevegelige deler minst tre ganger frem og tilbake under etterskylling.
4. Hvis relevant (se kapittel "Spesielle aspekter"): Skyll alle instrumentets lumen minst fem ganger ved starten og slutten av bløtleggingen med en sprøyte til engangsbruk (minimum volum, se kapittel "Spesielle aspekter").
5. Tørk ved å blåse av/gjennom med filtrert trykkluft.
6. Pakk inn instrumentene umiddelbart etter at de er tatt ut (se kapittel "Forpakning", om nødvendig etter en ekstra ettertørring på et rent sted).

Instrumentenes grunnleggende egnethet for effektiv manuell rengjøring og desinfeksjon ble påvist av et uavhengig, statlig akkreditert og anerkjent (§ 15 (5) MPG) testlaboratorium ved bruk av ultralydbad i SONOREX-serien med 35 kHz (BANDELIN electronic, Berlin) til forrengjøring og manuell rengjøring samt med forrengjørings- og rengjøringsmiddelet Cidezyme/Enzol og desinfeksjonsmiddelet Cidex OPA (ASP Deutschland GmbH, Aldingen) i samsvar med spesifisert prosedyre, og dokumentasjonen er arkivert hos Heinz Kurz GmbH.

KONTROLL

Kontroller alle instrumentene etter rengjøring eller rengjøring/desinfeksjon med henblikk på korrosjon, skadde overflater, at merkingen fortsatt er leselig, samt med henblikk på smuss og bevegelighet. Ikke fortsett bruken av skadde instrumenter (du finner informasjon om antallet gjenbrukssykluser i kapittel "Gjenbrukbarhet". Instrumenter som fortsatt er skitne, skal rengjøres og desinfiseres på nytt.

VEDLIKEHOLD

Sett de demonterte instrumentene sammen igjen som vist i kapittel "Spesielle aspekter". Det må ikke brukes instrumentolje eller -fett.

FORPAKNING

Legg de rengjorte og desinfiserte instrumentene i tilhørende steriliseringskassetter, og pakk dem inn i sterilforpakninger til engangsbruk (enkle eller doble forpakninger) som oppfyller følgende krav (materiale/prosess):

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (for USA: frigitt av FDA)
- egnet for dampsterilisering (temperaturbestandighet opp til minst 138°C (280°F), tilstrekkelig gjennomtrengelighet for damp)
- tilstrekkelig beskyttelse av instrumentene og sterilforpakningene mot mekanisk skade

STERILISERING

Bruk kun de angitte steriliseringsprosedyrene til steriliseringen; andre steriliseringsprosedyrer må ikke brukes.

Dampsterilisering

- prosedyre med fraksjonert vakuum/dynamisk luftevakuering^{2,3} (med tilstrekkelig tørking av produktet⁴)
- dampsterilisator i samsvar med EN 13060/EN 285 eller ANSI AAMI ST79 (for USA: frigitt av FDA)
- validert i samsvar med EN ISO 17665 (gyldig IQ/OQ (ferdigstilling) og produktspesifikk ytelseskvalifisering (PQ))
- maks. steriliseringstemperatur 134 °C (273 °F); pluss toleranse i samsvar med EN ISO 17665)
- steriliseringstid (eksponeringstid ved steriliseringstemperatur):

Område	fraksjonert vakuum / dynamisk luftevakuering	gravitasjonsfortrengning
Tyskland	5 min ved 134 °C (273 °F)	anbefales ikke
Sveits	18 min ved 134 °C (273 °F)	anbefales ikke
USA	4 min ved 132 °C (270 °F), tørketid minst 20 min ⁴	anbefales ikke
andre land	minst 3 min ⁵ ved 132 °C (270 °F) / 134 °C (273 °F)	anbefales ikke

2 minst tre vakuumtrinn

3 Den mindre effektive prosedyren med gravitasjonsfortrengning må ikke brukes dersom en prosedyre med fraksjonert vakuum er tilgjengelig; den krever en signifikant lengre steriliseringstid og en separat, produktspesifikk prosessutvikling for steriliseringsprosessen, hvilket skjer helt på brukerens eget ansvar.

4 Nødvendig effektiv tørketid er direkte avhengig av parametere som brukeren alene har ansvar for (konfigurering av last og tetthet, sterilisatorbetingelser, ...), og må fastsettes av brukeren ut fra dette. Tørketiden må imidlertid ikke være mindre enn 20 minutter.

5 henholdsvis 18 min (inaktivering av prioner, ikke relevant for USA)

OPPBEVARING

Etter sterilisering skal instrumentene oppbevares i sterilforpakningene på et tørt og støvfritt sted.

MATERIALBESTANDIGHET

Sørg for at de angitte substansene ikke er innholdsstoffer i rengjørings- eller desinfeksjonsmiddelet:

- organiske, mineralske og oksiderende syrer (minimum tillatt pH-verdi 5.5)
- sterk lut (maks. tillatt pH-verdi 11, nøytralt/enzymatisk eller svakt alkalisk rengjøringsmiddel anbefales)
- organiske løsemidler (for eksempel: aceton, eter, alkohol, bensin)
- oksiderende midler (for eksempel: peroksid)
- halogener (klor, jod, brom)
- aromatiske, halogenerte hydrokarboner
- oljer

Når du velger rengjøringsmidler, må du i tillegg være oppmerksom på at rustmidler, nøytraliseringsmidler og/eller skyllehjelp kan etterlate mulige kritiske rester på instrumentene. Det må ikke brukes syrenøytraliserende midler eller skyllehjelp.

Ikke rengjør instrumenter og steriliseringskassetter ved hjelp av metallbørster eller stålull.

Ikke eksponer instrumenter og steriliseringskassetter for temperaturer over 138 °C (280 °F)!

GJENBRUKBARHET

Instrumentene kan brukes om igjen – forutsatt at de får adekvat stell og er uskadede og rene. Brukeren er ansvarlig for all senere bruk og for bruk av skadde og skitne instrumenter (dersom dette ignoreres, bortfaller produktansvaret).

AVFALLSHÅNDTERING

Se gjeldende retningslinjer for avfallshåndtering i hvert enkelt land.

Art.nr.	8000100 and 8000106
spesifikasjon av artikkel	KURZ Meter KURZ Meter-sett (se figur 1)
skyllevolum	Holder innvendig: 100 ml (sprøyte til engangsbruk) Tubus innvendig: sprøyte til engangsbruk (0,1-1 ml) og kanyler
børste	Holder innvendig: piperenser 6 mm utvendig: standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Ta instrumentene fra hverandre i tre enheter: "Holder", "håndtak/skyver/sonde", "tubus" Børst utvendig og innvendig. Skyl blindhullet og tubus. Kontroller om det finnes rester i blindhullet.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Utvendig: standardbørste, holder innvendig: piperenser (6 mm) og skyllsprøyte til engangsbruk (50-100 ml), tubus innvendig: sprøyte til engangsbruk (0,1-1 ml) og kanyler, behandling i USA. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/ desinfeksjon!
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Kurv til smådeler. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!
Vedlikehold/montering	Skal ikke settes sammen før sterilisering. Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Tatt fra hverandre i spesifikk instrumentkassett, papir-/ foliepose (enkel eller dobbel), smøring forbudt.
sterilisering	Tatt fra hverandre i spesifikk instrumentkassett.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000108
spesifikasjon av artikkel	Ventilering Tubus innføring Tang
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Åpne hempen øverst på tangen og åpne tangen. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen så mye som mulig for ultralydbehandling.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Med åpen hempe. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen så mye som mulig for ultralydbehandling.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukk hempen. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000109
spesifikasjon av artikkel	Bøyetang for hammerskaftkavitert
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Ikke smurt!
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000127
spesifikasjon av artikkel	Soft-Clip-krok
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Ikke smurt!
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000131
spesifikasjon av artikkel	TVFMI Bøyetenger
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen så mye som mulig for ultralydbehandling.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen så mye som mulig for ultralydbehandling.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt!
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000135
spesifikasjon av artikkel	Vario-holder (se figur 2)
skyllevolum	50-100 ml (sprøyte til engangsbruk)
børste	Vario-holder innvendig: piperenser 6 mm utvendig: standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Tas fra hverandre i tre enheter: Overdel, underdel, stift Utvendig: standardbørste Innvendig diameter: piperenser (6 mm) og skyllesprøyte til engangsbruk) (50-100 ml) Skal ikke settes inn i spesifikk instrumentkassett!
manuell rengjøring / desinfeksjon	Utvendig: standardbørste Innvendig diameter: piperenser (6 mm) og skyllesprøyte til engangsbruk) (50-100 ml) Børst. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/ desinfeksjon!
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring desinfeksjon!
Vedlikehold/montering	Skal ikke settes sammen før sterilisering. Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Tatt fra hverandre i spesifikk instrumentkassett, papir-/ foliepose (enkel eller dobbel), smøring forbudt.
sterilisering	Tatt fra hverandre i spesifikk instrumentkassett.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Ukritisk

Art.nr.	8000136
spesifikasjon av artikkel	Pinsett av titan
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/ desinfeksjon!
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Ukritisk

Art.nr.	8000137
spesifikasjon av artikkel	Titan-lukketang
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Hekt løs fjæren, og åpne til 90°. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen til 90° for ultralydbehandling.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Fjæren er heftet løs. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen til 90° for ultralydbehandling.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Hekt fjæren på plass. Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket og med fjæren heftet på plass. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Ukritisk

Art.nr.	8000143
spesifikasjon av artikkel	Trokar-håndtak
skyllevolum	10 ml (sprøyte til engangsbruk med kanyler på < 0,8 mm diameter)
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst. Gjennomspyl blindhullet. Kontroller om det finnes rester i blindhullet.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst. Gjennomspyl blindhullet.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000177/ 8000145/ 8000124
spesifikasjon av artikkel	Kassett KURZ Precise inkl. plate POM + kassett i rustfritt stål
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Ta ut alle instrumentene. Tatt fra hverandre. Børst
manuell rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Børst
automatisert rengjøring / desinfeksjon	I tom tilstand. Tatt fra hverandre. Standardkassett; Åpen side av kurv og lokk vendt ned POM-plate: Åpen side vendt ned Boks av rustfritt stål: Åpen side vendt ned i kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000155
spesifikasjon av artikkel	KURZ Precise knivsett for bruk (se figur 3)
skyllevolum	50-100 ml (sprøyte til engangsbruk)
børste	Bladholder, utvendig og innvendig: standardbørste/tannbørste Skjæreblokk, innvendig: piperenser 9-10 mm Mutter på skjæreblokk / skjæreblokk, innvendig: piperenser 7-8 mm utvendig: standardbørste/tannbørste Avstandsplater, utvendig og innvendig: standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Bladholder: Tas fra hverandre i underdel, overdel og stift. 1. Fjern skruen. 2. Ta fra hverandre bladholderen og skjæreblokken. 3. Fjern og kasser engangsbladet (gjentatt bruk er ikke tillatt). Børst utvendig og innvendig. Skyll innvendig. Skjæreblokk: Tas fra hverandre i underdel og overdel, mutter og avstandsplater (se bildet i vedlegget). Børst innvendig og utvendig. Skyll innvendig. Avstandsplater: Børst. Kontroller om det finnes gjenværende bust (gjenta i så fall forrengjøringen eller kasser). Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!
manuell rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Underdel, overdel og skrue i bladholder: Børst innvendig og utvendig. Skyll innvendig. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!

automatisert rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Underdel, overdel og skrue i bladholder, mutter på skjæreblokk og avstandsplater: kurv for smådeler. Underdel og overdel av skjæreblokk og boks av rustfritt stål med avtatt lokk: Mens de vender ned i standardkassett. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!
Vedlikehold/montering	Sett bladholderens stift inn i hullet (men ikke inn i gjengene!). Legg avstandsplatene inn i boksen av rustfritt stål. Skal ikke settes ytterligere sammen før sterilisering. Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Tatt fra hverandre i spesifikk instrumentkassett (se bildet i vedlegget). Spesifikk instrumentkassett i papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Tatt fra hverandre (unntak, se Montering) i spesifikk instrumentkassett. Ikke smurt. Etter sterilisering / rett før bruk: 1. Skru overdelen og underdelen av skjæreblokken ved hjelp av mutteren. Sett inn avstandsplater etter behov. 2. Når det sterile bladet er satt inn, fikseres bladholderen på plass ved å stramme skruen.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltent bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000171
spesifikasjon av artikkel	Klippetang
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Hekt løs fjæren, og åpne til 90°. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen til 90° for ultralydbehandling.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Fjæren er heftet løs. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen til 90° for ultralydbehandling.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Hekt fjæren på plass. Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket og med fjæren heftet på plass. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Ukritisk

Art.nr.	8000172
spesifikasjon av artikkel	Mikrosaks
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Åpnes til 90°. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen til 90° for ultralydbehandling.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Åpen. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen til 90° for ultralydbehandling.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Ukritisk

Art.nr.	8000173
spesifikasjon av artikkel	Kassett TTP-VARIAC
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Ta ut alle instrumentene. Børst
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	I tom tilstand Åpen side av kurv vendt ned
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000174
spesifikasjon av artikkel	Kassett KURZ Meter
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Ta ut alle instrumentene. Børst
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	I tom tilstand Åpen side av kurv vendt ned
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000176
spesifikasjon av artikkel	Kassett for hullstansesett for bruk
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Ta ut alle instrumentene. Børst
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	I tom tilstand Åpen side av kurv vendt ned
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000177
spesifikasjon av artikkel	Kassett for KURZ Precise
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Ta ut alle instrumentene. Børst
manuell rengjøring / desinfeksjon	I tom tilstand Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	I tom tilstand Tatt fra hverandre. Åpen side av kurv vendt ned
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000188
spesifikasjon av artikkel	SteadyCrimP Forceps
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Åpne hempen øverst på tangen og åpne tangen. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen så mye som mulig for ultralydbehandling.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Med åpen hempe. Børst. Beveg bevegelige deler under bløtlegging og skylling. Åpne tangen så mye som mulig for ultralydbehandling.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000193
spesifikasjon av artikkel	Brusktang Schimanski-design
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst. Åpnes og lukkes under bløtlegging og skylling. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst. Åpnes og lukkes under bløtlegging og skylling. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler. Kontroller om det finnes rester i den spisse åpningen.
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Lukket og med fjæren heftet på plass. Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

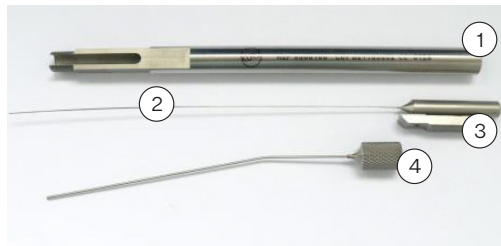
Art.nr.	8000200
spesifikasjon av artikkel	Hullstansesett for bruk (se figur 4 og 5)
skyllevolum	50-100 ml (sprøyte til engangsbruk)
børste	hullstanse innvendig: piperenser 3 mm konturstanse innvendig: piperenser 4 og 6 mm Utvendig: standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Tas fra hverandre i konturstanse, innvendig hullstanse, fjær og utskyvbar stanse 1. Trekk den utskyvbare stansen tilbake fra den innvendige hullstansen. 2. Skill fra hverandre den innvendige hullstansen og konturstansen. Børst innvendig og utvendig. Skyll innvendig. Kontroller om det finnes gjenværende vev i lumen eller på spissen (gjenta i så fall forrengjøringen eller kasser). Plastbasis POM: Børst. Kontroller om det finnes skader (f.eks. syntetiske fiber/partikler som har løsnet fra plastbasen), og kasser dersom skader er for hånden. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!
manuell rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Konturstanse, innvendig hullstanse, fjær og utskyvbar stanse: Børst innvendig og utvendig. Skyll innvendig. Plastbasis POM: Børst. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!

automatisert rengjøring / desinfeksjon	Tatt fra hverandre. Konturstanse, innvendig hullstanse, fjær og utskyvbar stanse: Kurv for smådeler. Plastbasis POM: Standardkassett. Ikke bruk spesifikk instrumentkassett til rengjøring/desinfeksjon!
Vedlikehold/montering	Skal ikke settes sammen før sterilisering. Smøring er ikke tillatt!
forpakning	Tas fra hverandre i spesifikk instrumentkassett (fjær i hull i frontholder på plastbasis POM). Spesifikk instrumentkassett i papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Tatt fra hverandre i spesifikk instrumentkassett. Ikke smurt. Etter sterilisering / rett før bruk: 1. Sett konturstansen på plass før den innvendige hullstansen med fjæren plasseres. 2. Før den utskyvbare stansen inn i den innvendige stansen. Smøring er ikke tillatt!
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltent bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000249 til 8000254
spesifikasjon av artikkel	Sizer Breathe Implant àWengen
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler.
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

Art.nr.	8000555
spesifikasjon av artikkel	Sizer Omega Connector
skyllevolum	-
børste	standardbørste/tannbørste
spesiell/ekstra prosedyre ved	
forbehandling	Børst.
manuell rengjøring / desinfeksjon	Børst.
automatisert rengjøring / desinfeksjon	Kurv for smådeler.
Vedlikehold/montering	Smøring er ikke tillatt.
forpakning	Papir-/foliepose (enkel eller dobbel).
sterilisering	Ikke smurt.
anbefalt klassifisering i henhold til retningslinjen KRINKO/RKI/BfArM (kun Tyskland, gjelder tiltenkt bruk)	Kritisk B

VEDLEGG TIL SPESIELLE ASPEKTER



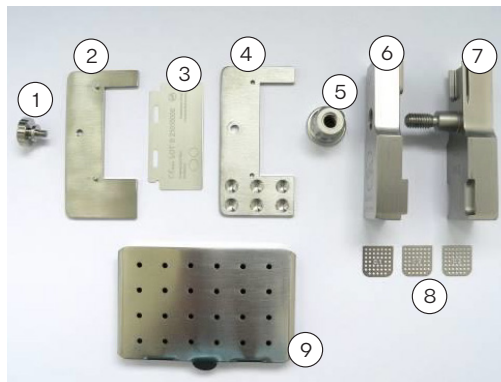
Figur 1:
**KURZ Meter (8000100) /
KURZ Meter-sett (8000106)**

1. Holder
2. Sonde
3. Håndtak med skyver
4. Tubus



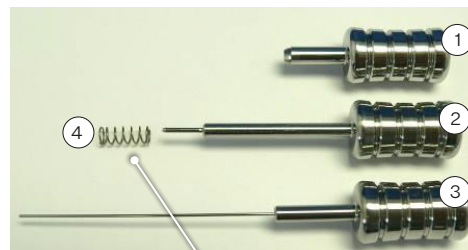
Figur 2:
Vario-holder (8000135)

1. Holder, underdel
2. Holder, overdel
3. Stift



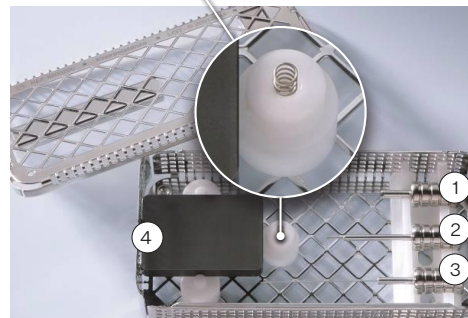
Figur 3:
**KURZ Precise knivsett for
brusk (8000155)**

1. Skrue
2. Bladholder, overdel
3. Blad til engangsbruk
4. Bladholder, underdel
5. Mutter
6. Skjæreblokk, overdel
7. Skjæreblokk, underdel
8. Avstandsplater
9. Liten boks for plassering av avstandsplater



Figur 4:
**Hullstansesett for brusk
(8000200), fjærens
monteringsposisjon**

1. Konturstanse
2. Innvendig hullstanse
3. Utskyvbar stanse
4. Fjær



Figur 5:
**Deler i hullstansesett for
brusk (8000200)
i steriliseringskassett**

1. Konturstanse
2. Innvendig hullstanse
3. Utskyvbar stanse
4. Plastbasis



Heinz Kurz GmbH

Tuebinger Strasse 3 | 72144 Dusslingen | Germany

Phone: +49 (0)7072/9179-0 | Fax: +49(0)7072/9179-79

E-Mail: info@kurzmed.com | www.kurzmed.com

0001770_Rev05_9501777_2024-09_en_fi_sv_no

Kurz Meter	8000100	CE 0124
Kurz Meter Set (ink. Tray)	8000106	
Ventilation Tube Insertion Forceps	8000108	CE
Malleus Handle Cavity Bending Pliers	8000109	
Test Weight Set, Upper Eyelid Implants	8000111	
Soft-Clip Hook	8000127	
TVFMI Bending Pliers	8000131	
Vario Holder	8000135	
Titanium Tweezers	8000136	
Titanium Micro Closing Forceps	8000137	
Trocar Handle	8000143	
Kurz Precise Cartilage Knife Set	8000155	
Cutting Forceps	8000171	
Micro Scissors	8000172	
Tray TTP-VARIAC	8000173	
Tray KURZ Meter	8000174	
Tray Cartilage Punch Set	8000176	
SteadyCrimP Forceps	8000188	
Cartilage Forceps Schimanski Design	8000193	
Cartilage Punch Set	8000200	
Sizer Breathe Implant àWengen	8000249	
	8000250	
	8000251	
	8000252	
	8000253	
	8000254	
Sizer Omega Connector	8000555	
Tray Kurz Precise inc. Plate POM		
+ Tray stainless steel	8000177	
	8000145	
	8000124	